La straordinaria ricchezza della memoria. In ogni fotografia d'epoca, in quel ristretto campo visivo, vi è tutta la grandezza – o la miseria – del cambiamento. Una mutevole realtà, a volte davvero fulminea nei suoi processi evolutivi, che merita di non essere dimenticata. Come disse anche Henri Cartier-Bresson, fotografo francese contemporaneo, la fotografia è il riconoscimento simultaneo, in una frazione di secondo, del significato di un evento. Un viaggio nel tempo che ha permesso di recuperare non solo frammenti importanti di un periodo "passato" ancora vivo nella mente degli anziani che adesso, finalmente, potranno essere salvaguardati e tramandati con sicurezza ai posteri, ma ancor più rilevante è stato constatare l'emozione, gli intimi sentimenti, l'antica e gelosa custodia delle immagini, con cui la gente, attraverso questo progetto, si è "incontrata" in un via vai di condivisione reciproca.

The beauty of memories. In every vintage photo, in that small frame, there is all the greatness - or misery - of change. The reality of life that changes so quickly in such a brief time, deserves to be remembered. As the contemporary photographer Henri Cartier-Bresson said, photography is the simultaneous recognition, in a fraction of a second, of the significance of an event. This journey thru time allowed us to recover all these fragments of memories that are still vivid in the mind of the elderly, but that can now be finally passed on to the future generations. It also allowed all these people to meet and talk about the passed times, showing to others these photos that have been jealously preserved thru the years.

Gruppo Archeologico Salingolpe

ITALIAN / ENGLISH TEXT

ISBN: 978-88-909566-3-8

Castellina in Chianti

Immagini del passato per la memoria del futuro / Images of the past for our memories in the future

G. Stiaccini, V. De Meo, R. Silei

Vol. 2

EDITORI

Vol. 2

Castellina in Chianti

Immagini del passato per la memoria del futuro / Images of the past for our memories in the future

Giuseppe Stiaccini
Vito De Meo
Remo Silei



Il **Gruppo Archeologico "Salingolpe"** è un'associazione culturale di volontariato. Nasce alla fine degli anni ottanta – si costituisce ufficialmente nel 1987 – promuovendo inizialmente studi e ricerche per i beni archeologici del territorio comunale di Castellina in Chianti. Basti ricordare la necropoli etrusca del Poggino, Loc. Fonterutoli, indagata dalla Soprintendenza ai Beni Archeologici della Toscana insieme al Gruppo. Negli ultimi anni, l'associazione ha esteso chiaramente i propri scopi statutari alla tutela e alla valorizzazione di ogni tipologia di Bene Culturale – inteso come testimonianza di civiltà – del territorio chiantigiano, abbandonando una visione eccessivamente settoriale. Il Bene Culturale può essere di diverso tipo: archeologico, architettonico, artistico, archivistico, etnografico, etc.; ognuno di questi egualmente importante per la salvaguardia dell'identità di una comunità.

The **Archaeological Group "Salingolpe"** is a cultural volunteer association. The group was created in the 1980's - officially in 1987 - promoting studies and research for the archaeological heritage of the territory of Castellina in Chianti. For example the dig of the Etruscan necropolis of Poggino, located in Fonterutoli, was a joint effort between the Superintendence for Archaeological Heritage of Tuscany and the Group. In recent years, the association has clearly extended its interest towards the protection and development of all types of Cultural Heritage - including all types of past civilization - in the Chianti region. The Cultural Heritage can be of different types: archaeological, architectural, artistic, archival, ethnographic, etc .; each of these are equally important for the preservation of the identity of a community.

www.grupposalingolpe.it

GRUPPO ARCHEOLOGICO
SALINGOLPE

GRUPPO ARCHEOLOGICO
SALINGOLPE

Giuseppe Stiaccini

Vito De Meo

Remo Silei

Castellina in Chianti

Immagini del passato per la memoria del futuro / **Images of the past for our memories in the future**

VOLUME 2

Censimento di fotografie d'epoca

Con il patrocinio e il contributo di / With the support and contribution of

COMUNE CASTELLINA IN CHIANTI

BANCA CAMBIANO 1884 SOCIETÀ PER AZIONI

LA BOTTEGA Galleria d'Arte Castellina in Chianti

FOTO OTTICA Le Volte

CASTELLO LA LECCIA

Antica Trattoria "La Torre" Proprietà famiglia Stiaccini s.r.l.

La Volta ENOTECA

TOSCANACCIO ANTICHITÀ ARTE GIOIELLI

Ente promotore / Promoted by
Gruppo Archeologico Salingolpe
Via G. Verdi 9 **|** 53011 – Castellina in Chianti (Si)
grupposalingolpe@libero.it
www.grupposalingolpe.it

Consiglio Direttivo / Board of Directors
Vito De Meo | Presidente
Mario Cappelletti | Vice Presidente
Roberto Manganelli | Consigliere economo
Antonella Bartalini | Consigliere segretario
Claire Ferstel | Consigliere

Sezione interna di Ricerche e Studi / Group of Study and Research
Remo Silei | Rosanna Bernini | Giuseppe Stiaccini |
Maurizio Carnasciali + | Lea Cimino |Giovanni Roncaglia |
Ida Molinaro | Alessandro Biagioni |

Progetto grafico / Graphic Project
Antonio Turrisi
Coordinamento redazionale / Editorial coordination
Vito De Meo | Remo Silei | Giuseppe Stiaccini
Traduzione / Translation:
Nicole Cappelletti, Claire Ferstel

In copertina foto p. 15, © Archivio privato Amelia Bandini. Tutti i diritti sono riservati.
Cover and p. 15, © Private Archives Amelia Bandini. All rights reserved.

© Proprietà letteraria riservata Gruppo Archeologico Salingolpe.Vietata la riproduzione anche parziale con qualsiasi mezzo. I diritti delle foto restano dei rispettivi proprietari. **©** Gruppo Archeologico Salingolpe. All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system or trasmitted in any form or by any means, whether electronic or mechanical, including photocopying, recording or otherwise, without the prior permission in writing of the publisher.

Stampato e rilegato nel 2017 da Alliance Print, Druzhba 1, 3A Ilia Beshkov str., Sofia (BG)
Printed and bound in 2017 of Alliance Print, Druzhba 1, 3A Ilia Beshkov str., Sofia (BG)
ISBN: 978-88-909566-3-8
Gruppo Salingolpe Editore

INDICE
CONTENTS

7 PRESENTAZIONE / FOREWORD
9 INTRODUZIONE / INTRODUCTION
13 **SEZIONE 1**
CASTELLINA IN CHIANTI:SCORCI E PANORAMICHE/
PANORAMIC VIEWS OF CASTELLINA IN CHIANTI
61 **SEZIONE 2**
FRAZIONI E DINTORNI/
SURROUNDING VILLAGES AND COUNTRYSIDE
83 **SEZIONE 3**
LA GENTE: LAVORO, CERIMONIE E FOLKLORE/
THE PEOPLE: WORK, FESTIVALS AND FOLKLORE
143 RINGRAZIAMENTI / ACKNOWLEDGEMENTS

PRESENTAZIONE
FOREWORD

Con questo secondo volume continua l'attività del Gruppo Archeologico Salingolpe di censimento di foto e cartoline d'epoca del territorio di Castellina in Chianti. Un libro che intende soprattutto ripercorrere la storia del nostro paese attraverso immagini da trasmettere alle nuove generazioni.

Un volume che possiamo definire storico, una rassegna fotografica risultato di un'approfondita ricerca alla quale hanno partecipato tutti quei cittadini che hanno messo a disposizione quel materiale personale e famigliare che custodiscono amorevolmente. Una storia di Castellina che testimonia un passato che non esiste più e, come insegnavano i filosofi del passato, bisogna conoscere il passato per capire il presente e orientare il futuro.

Le immagini, poi, testimoniano l'illusione non solo di aver arrestato la fuga del tempo ma di aver potuto effettuare un viaggio a ritroso nella memoria, la foto ripescata dai ricordi che può far parlare il soggetto raffigurato.

Un grazie al Gruppo Archeologico Salingolpe che con questo volume rende disponibile una importante raccolta di immagini e di informazioni che costituiscono il variegato mosaico delle storie, certamente minori, di un territorio, ma indispensabili per comprendere il complesso macro contesto storico generale. Senza contare l'importanza di recuperare documenti e immagini che altrimenti, con il passare del tempo, andrebbero persi e, quindi, non fruibili da tutta la comunità.

Marcello Bonechi
Sindaco del Comune di Castellina in Chianti
Andrea Pucci
Assessore alle Politiche Culturali del Comune

With this second volume the Gruppo Archeologico Salingolpe continues its research and collection of historical photos and postcards from Castellina in Chianti and it surrounding territory.

A book that hopes to retrace the history of our town through images that can be preserved for generations to come. A special volume that we can consider "historic"; a photographic collection that is the culmination of intense research with thanks to the input of the many citizens who shared their own personal and family collections, lovingly saved over the years.

It is a history of Castellina that is a testimony of an irretrievable past, and as the ancient philosophers taught us, we must know the past in order to understand the present and direct ourselves toward the future.

These images not only strengthen the illusion of haiting the passage of time, but also give the feeling of travelling back through our past; to re-see images from our memory and hear them speak to us again.

Our thanks to the Gruppo Archeologico Salingolpe that, with this important collection of images and information, brings to us a multifaceted mosaic of stories of our territory, intimate but indispensible in the understanding of the history as a whole.

And with this, the importance of preserving documents and images that normally, with the passage of time, would have been lost to our community forever.

Marcello Bonechi
Mayor of Castellina in Chianti
Andrea Pucci
Cultural Assessor of Castellina in Chianti

INTRODUZIONE
INTRODUCTION

Il progetto di censimento e raccolta di immagini d'epoca del nostro territorio comunale non è ancora terminato. La catalogazione di centinaia di foto, cartoline e disegni continua, sostenuta fortemente dall'attività associativa del Gruppo Archeologico Salingolpe e, soprattutto, dalla profonda sensibilità di singoli cittadini intenzionati a condividere i propri ricordi, emozioni e momenti particolari, recuperati dall'archivio, intimo e personale, della memoria.

Un patrimonio incredibilmente variegato e inedito, per la prima volta organizzato sistematicamente e condiviso affinché ognuno possa goderne nella sua interezza. Il progetto, infatti, come annunciato nella prefazione al primo volume, intende divulgare nella massima forma possibile il corpus iconografico finora raccolto e per farlo, l'Associazione, ha creduto opportuno dare alle stampe singoli volumi. Questa seconda edizione integra e amplia la selezione di foto pubblicate nella prima, e ci si augura di vedere presto una terza pubblicazione, ben consapevoli però anche della naturale progressione cronologica degli scatti, i quali man mano che si pubblicano in volumi, si avvicinano sempre più alla nostra contemporaneità. È proprio in questa continuità (dalle foto di fine Ottocento fino a quelle del 1960-70) che vediamo rafforzarsi l'indiscussa utilità posta alla base di simili progetti culturali.

La ricerca storica di stampo localistico mai deve confondersi con l'eruditismo fine a sé stesso, teso unicamente alla soddisfazione individuale. Una tra le più celebri affermazioni di Ugo Ojetti (1871-1946), scrittore e giornalista italiano, è «L'Italia è un Paese di contemporanei senza antenati né posteri perché senza memoria di sé stesso». È una frase durissima, quasi spietata, spesso ripresa e sostenuta da illustri intellettuali, non ultimo da Indro Montanelli. Una realtà certamente orribile ma virtualmente possibile, verso la quale ogni persona, in quanto essere sociale, dovrebbe avvertire l'impulso morale di discostarsene, mediante un interesse verso il proprio passato sempre vivo, edificante, utile nella sua dimensione comunitaria al raggiungimento di una profonda consapevolezza culturale, dunque etica e civica.

Tutto ciò non sarebbe possibile grazie al concreto supporto, anche materiale, che il Gruppo Archeologico Salingolpe riceve dalla

The census and collection project of vintage images of our territory is not yet finished. The cataloging of hundreds of photos, postcards and drawings continues, strongly supported by the Archaeological Group Salingolpe and, above all, the profound feelings of individual citizens intending to share their memories, emotions and special moments, retrieved from the intimate and personal archives of our past.

An incredibly varied and unusual heritage, for the first time systematically organized and shared so that everyone can enjoy it in its entirety. The project, in fact, as written in the preface to the first volume, divulges in the fullest possible form the iconographic body of work collected so far and to do that, the Association will publish individual books. This second edition integrates and expands the selection of photos published in the first, and we hope to soon see a third publication, with an attention to the natural chronological progression of the shots, which grow closer to the present day.

It is in this continuity (from the photos of the late nineteenth century up to those of 1960-70) we see with growing strength the necessity of creating these cultural projects. The local historical research should never be confused with simple eruditism aimed at individual satisfaction.

One of the most famous assertations of Ugo Ojetti (1871-1946), italian writer and journalist, is «Italy is a country of contemporary people existing with no recollection of the past and therefore, no future». It is a very harsh sentence, almost ruthless, often taken up and supported by distinguished intellectuals, not least by Indro Montanelli. A reality certainly horrible but virtually possible, thet every person, as a social being, should be aware of and try to avoid through cultivating an interest in their own vivid past, constructive and useful in its relationship to the community and helping to enrich its cultural, and as a result, ethical and civic, knowledge.

All this would not be possible without the huge support that the Gruppo Archeologico Salingolpe receives from the community of Castellina in Chianti. The usefull, indeed indispensable, contribution by the Town Council, which has

comunità di Castellina in Chianti. Utilissimo, anzi indispensabile, il contributo accordatoci dall'Amministrazione Comunale, la quale sostiene sempre, con sincera attenzione, la nostra attività culturale.

Un ringraziamento particolare va anche alla Banca di Cambiano e a tutti quei privati, singoli cittadini o imprese, che con le loro elargizioni liberali contribuiscono seriamente alla realizzazione del presente volume come di molte altre iniziative.

Gli Autori

supported and followed with great interest our cultural activities.

A special thanks to Banca Cambiano and to all the individual citizens and istitutions, who with their charitable contributions have helped make this volume, as well as many other of our initiatives, a reality.

The Authors

SEZIONE 1

CASTELLINA IN CHIANTI: SCORCI E PANORAMICHE
PANORAMIC VIEWS OF CASTELLINA IN CHIANTI



Palazzo Squarcialupi (proprietà Rosselli) e via Ferruccio, fine Ottocento.

© Archivio privato Giuseppe Stiaccini. Tutti i diritti sono riservati.

Squarcialupi Villa (propriety of the Rosselli family) and Via Ferruccio, late 1800's.

© Private Archives Giuseppe Stiaccini. All rights reserved.

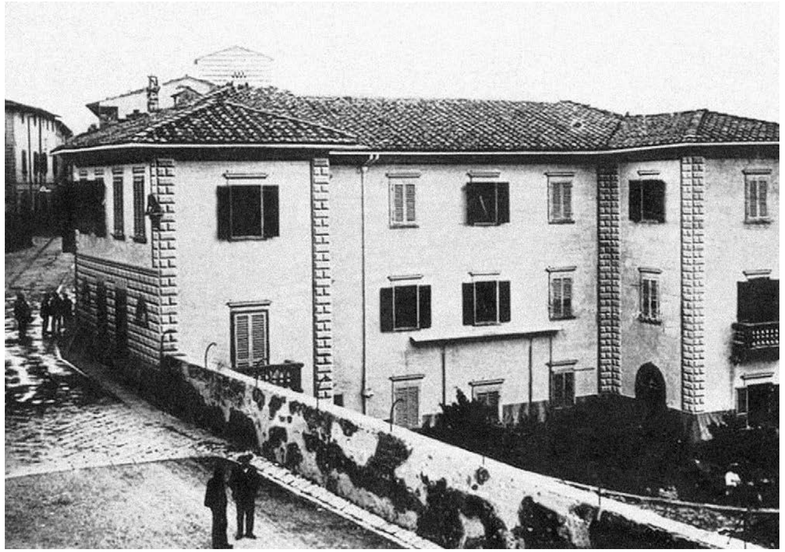


Via Ferruccio, fine Ottocento.

© Archivio privato Amelia Bandini. Tutti i diritti sono riservati.

Via Ferruccio, late 1800's.

© Private Archives Amelia Bandini. All rights reserved.



"Un saluto da Castellina in Chianti",
inizio di Via Ferruccio. Primi del Novecento.

© Archivio Gruppo Archeologico Salingolpe.
Tutti i diritti sono riservati.

"Greetings from Castellina in Chianti",
Via Ferruccio early 1900's.

© Gruppo Archeologico Salingolpe Archives. All rights reserved.



Panoramica di Castellina da Nord-Est. Primi del Novecento.

© Archivio privato Remo Silei. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view of Castellina in Chianti from North-East, early 1900's.

© Private Archives Remo Silei. All rights reserved.

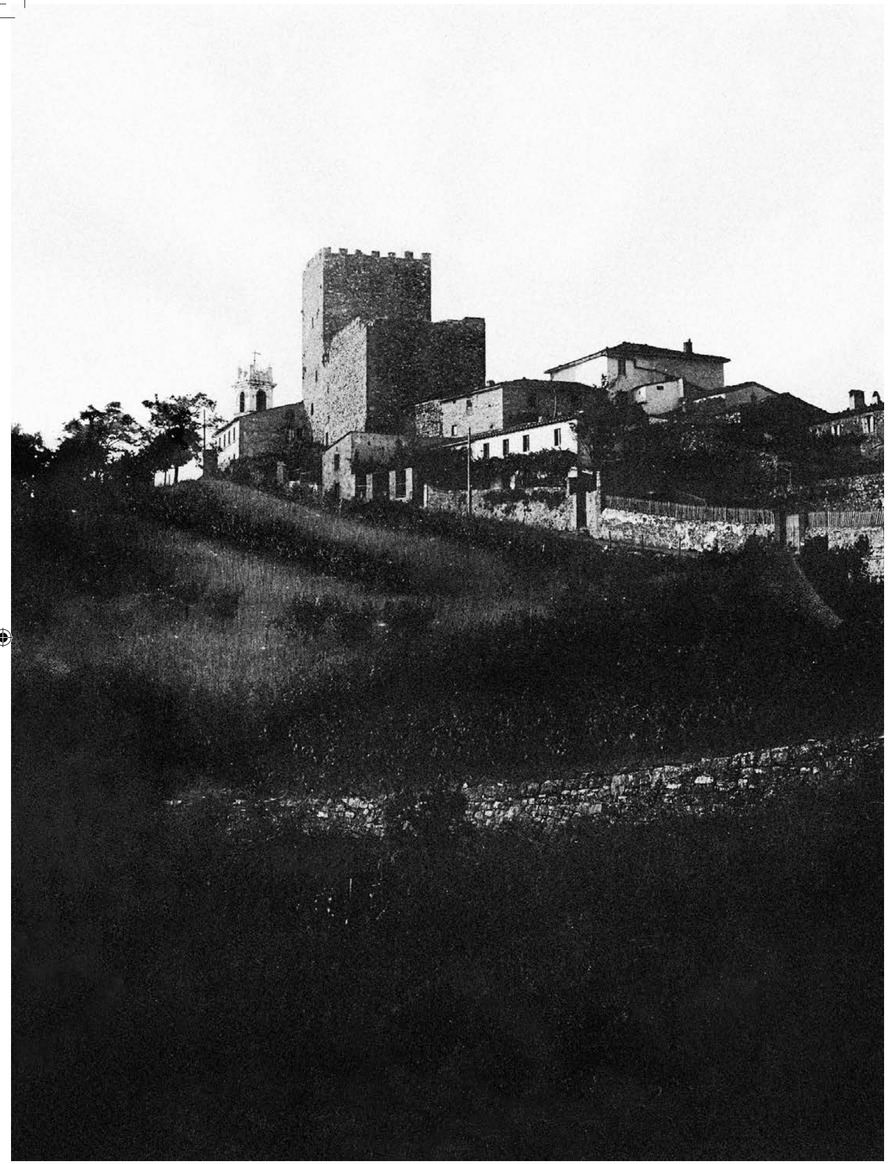


Via Fiorentina (oggi Via Trento e Trieste) in uno scatto d'inizio Novecento.

© Archivio privato Giuseppe Forzoni. Tutti i diritti sono riservati.

Via Fiorentina (today called Via Trento e Trieste), early 1900's.

© Private Archives Giuseppe Forzoni. All rights reserved.

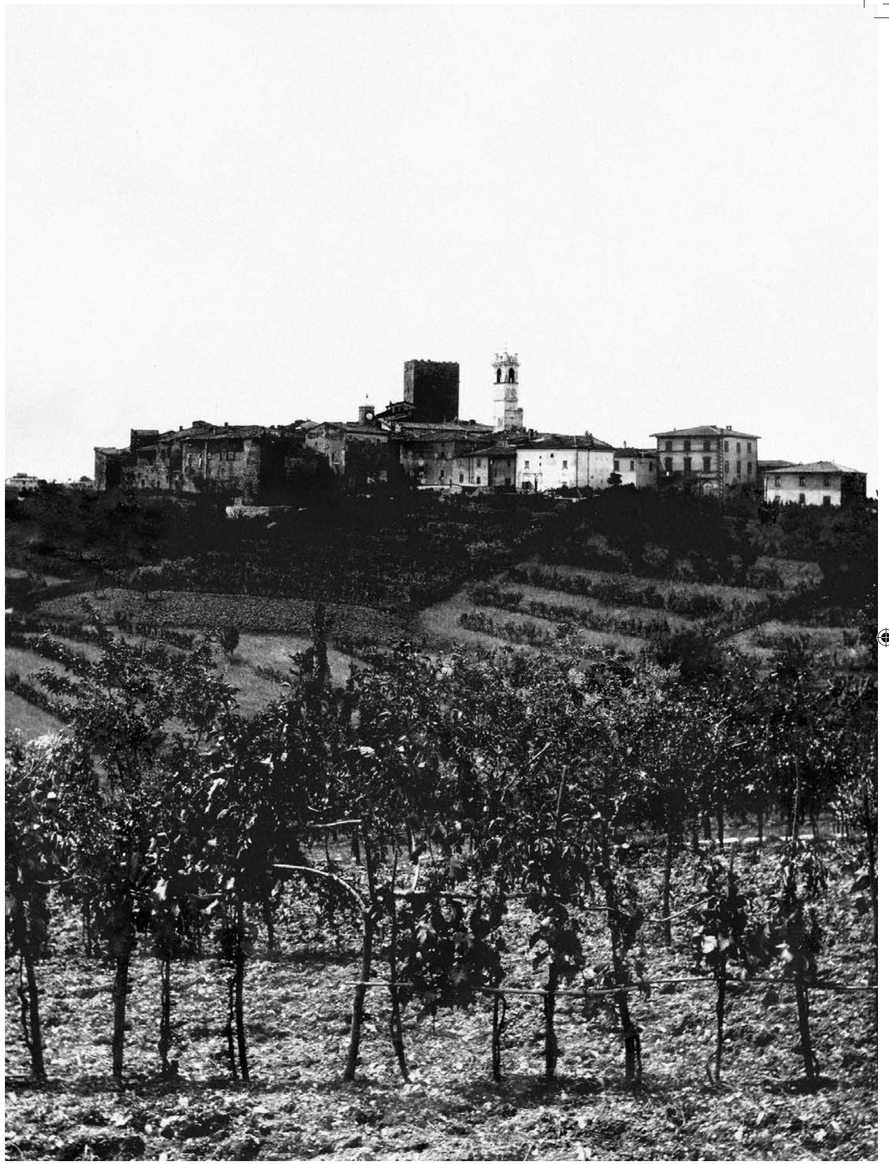


L'abitato di Castellina visto da Sud-Ovest.
Foto del 1911.
© Su concessione della Soprintendenza Archeologia,
Belle Arti e Paesaggio per le province di Siena,
Grosseto e Arezzo. Tutti i diritti sono riservati.

Town of Castellina, seen from South-West, 1911.
© Courtesy of Soprintendenza Archeologia,
Belle Arti e Paesaggio per le province di Siena,
Grosseto e Arezzo. All rights reserved.

L'abitato di Castellina visto da Nord-Est.
Foto del 1911.
© Su concessione della Soprintendenza Archeologia,
Belle Arti e Paesaggio per le province di Siena,
Grosseto e Arezzo. Tutti i diritti sono riservati.

Town of Castellina, seen from North-East, 1911.
© Courtesy of Soprintendenza Archeologia,
Belle Arti e Paesaggio per le province di Siena,
Grosseto e Arezzo. All rights reserved.





Porta Fiorentina in una foto del 1911.

© Su concessione della Soprintendenza Archeologia, Belle Arti e Paesaggio per le province di Siena, Grosseto e Arezzo. Tutti i diritti sono riservati.

Porta Fiorentina, 1911.

© Courtesy of Soprintendenza Archeologia, Belle Arti e Paesaggio per le province di Siena, Grosseto e Arezzo. All rights reserved.

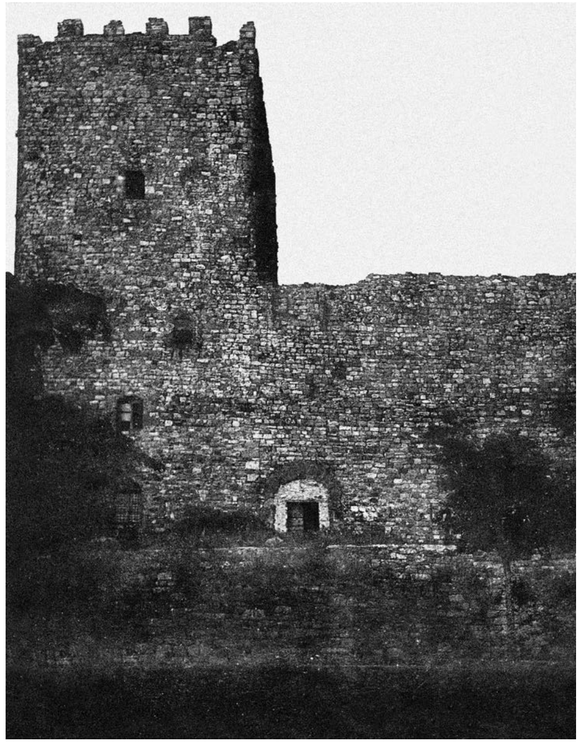


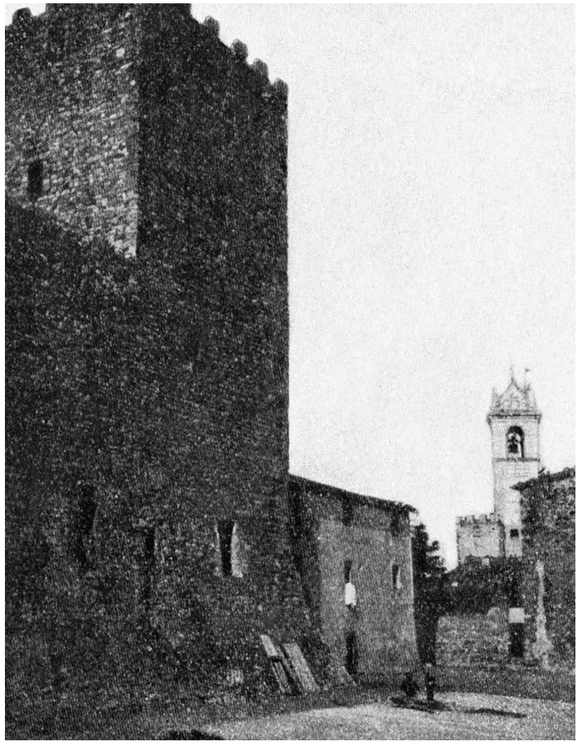
L'antica torre dismessa sulla quale si edificò il campanile della Chiesa del SS. Salvatore. Foto del 1911.

© Su concessione della Soprintendenza Archeologia, Belle Arti e Paesaggio per le province di Siena, Grosseto e Arezzo. Tutti i diritti sono riservati.

The ancient Tower of the Medieval walls on which the new bell tower of the Church was built, 1911.

© Courtesy of Soprintendenza Archeologia, Belle Arti e Paesaggio per le province di Siena, Grosseto e Arezzo. All rights reserved.





Vista della piazza e della rocca, sullo sfondo si intravedere il vecchio campanile della Chiesa del SS. Salvatore. Primo quarto del Novecento.

© Archivio privato Remo Silei. Tutti i diritti sono riservati.

View of the Tower and the main square, in distance we notice the bell tower of the SS. Salvatore Church. First quarter of the 1900's.

© Private Archives Remo Silei. All rights reserved.

Vista della rocca dalla parte di Via delle Mura, attuali Giardini delle Casce. Foto del 1911.

© Su concessione della Soprintendenza Archeologia, Belle Arti e Paesaggio per le province di Siena, Grosseto e Arezzo. Tutti i diritti sono riservati.

View of the Fortress from Via delle Mura, where the Casce Park is now located.

© Courtesy of Soprintendenza Archeologia, Belle Arti e Paesaggio per le province di Siena, Grosseto e Arezzo. All rights reserved.

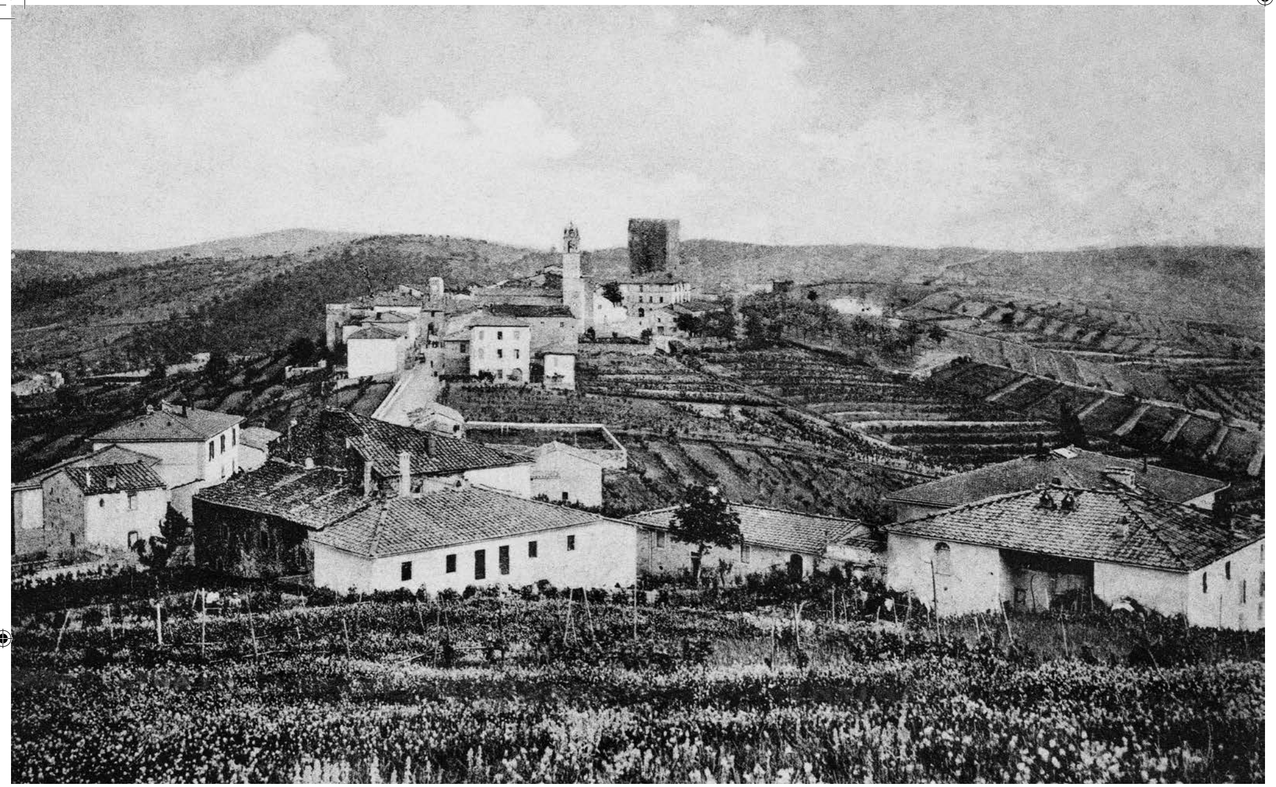
L'abitato di Castellina in Chianti visto da Via Fiorentina, 1910 circa.

© Archivio privato Giuseppe Stiaccini. Tutti i diritti sono riservati.

View of Castellina in Chianti from Via Fiorentina, 1910 ca.

© Private Archives Giuseppe Stiaccini. All rights reserved.





Panoramica dell'abitato visto da Nord. Primi del Novecento.

© Archivio Gruppo Archeologico Salingolpe. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view of Castellina in Chianti from North, early 1900's.

© Gruppo Archeologico Salingolpe Archives. All rights reserved.



Vista di Castellina dall'alto. In primo piano il campanile della chiesa e le abitazioni di Via Fiorentina. Primo quarto del Novecento.

© Archivio Gruppo Archeologico Salingolpe. Tutti i diritti sono riservati.

View of Castellina from the Fortress. In the foreground we notice the Church's bell tower and the houses of Via Fiorentina. Early 1900's

© Gruppo Archeologico Salingolpe Archives. All rights reserved.



Castellina e il tumulo etrusco di Montecalvario visti da Nord-Ovest.
In primo piano il podere dell'Albergaccio, 1915-1916.
© Su concessione della Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze.
Tutti i diritti sono riservati.

View of Castellina and the Etruscan tombs of Montecalvario from North-West.
In the foreground the Albergaccio farm, 1915-1916.
© Courtesy of Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze.
All rights reserved.



Panoramica da Nord-Ovest con in primo piano il podere dell'Albergaccio, 1915-1916.

© Su concessione della Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view from North-West. In the foreground we see the Albergaccio farm, 1915-1916.

© Courtesy of Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze. All rights reserved.

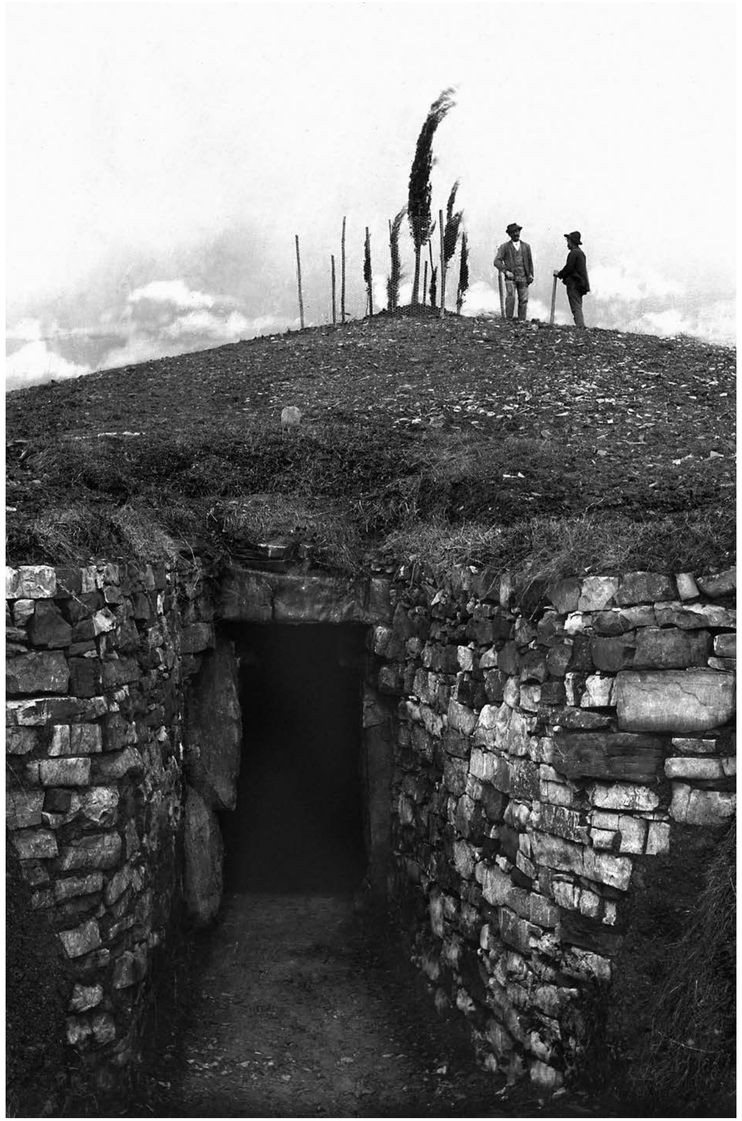
Paesaggio nei dintorni del tumulo etrusco di Montecalvario. In primo piano alcuni filari di vite, foto del 1915-1916.

© Su concessione della Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze. Tutti i diritti sono riservati.

Landscape with grape vines surrounding the Etruscan tombs of Montecalvario, 1915-1916.

© Courtesy of Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze. All rights reserved.





Tombe etrusche di Montecalvario, foto del 1915-1916.

© Su concessione della Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze.
Tutti i diritti sono riservati.

Etruscan tombs of Montecalvario, 1915-1916.

© Courtesy of Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze.
All rights reserved.

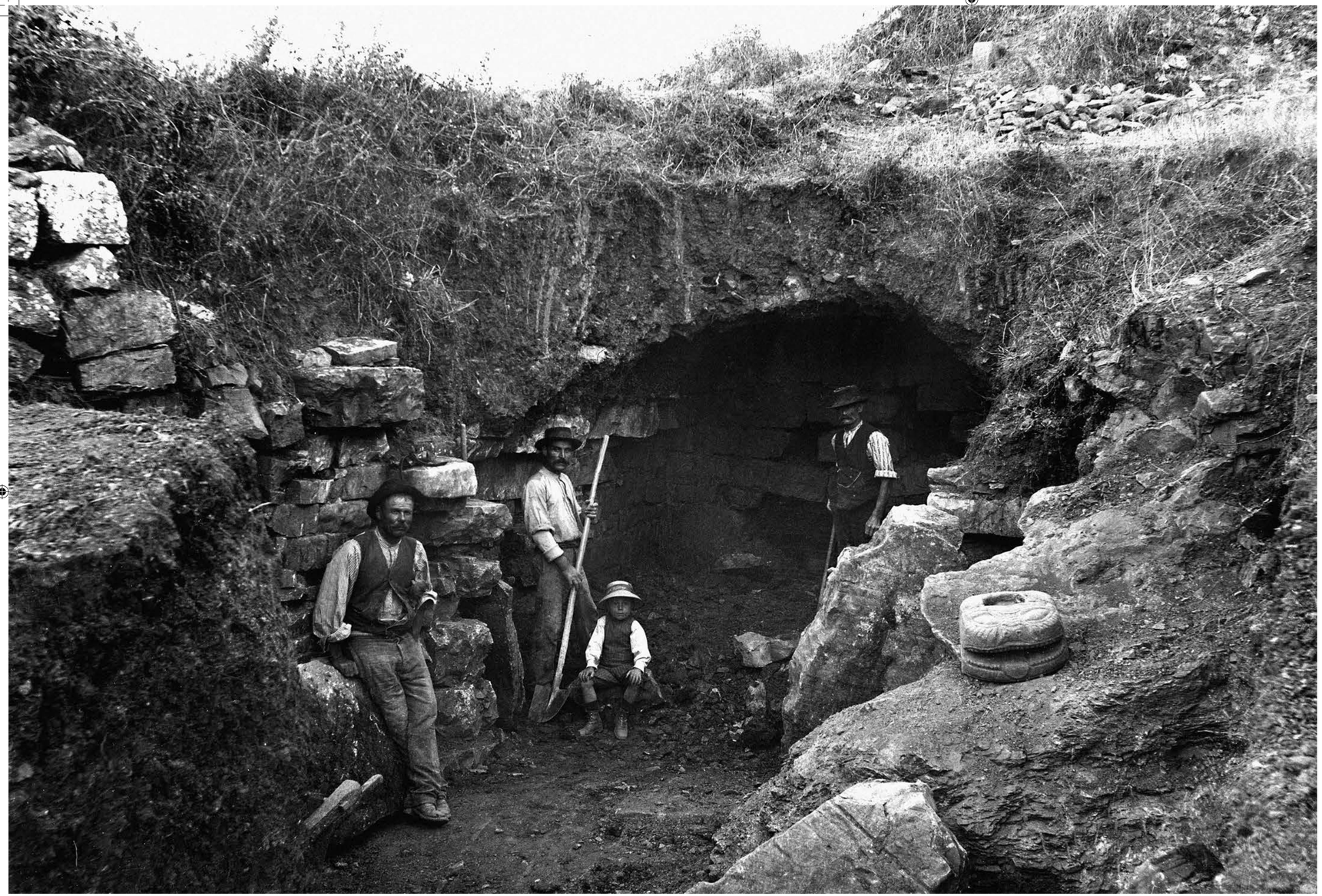


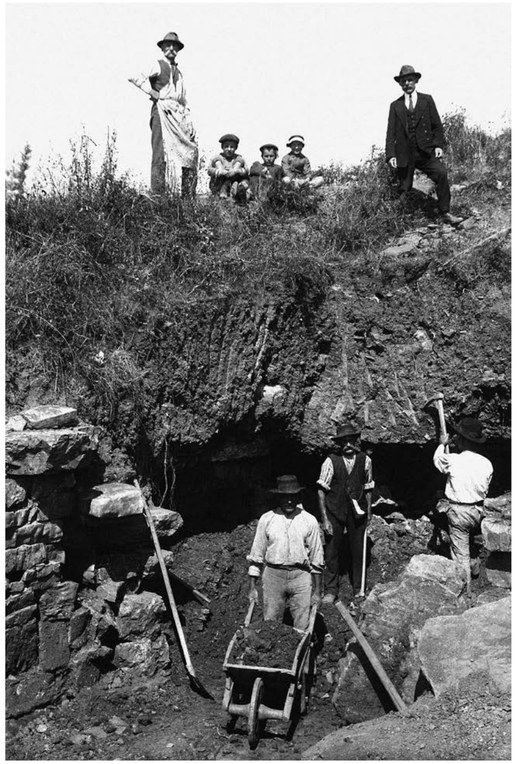
Tombe etrusche di Montecalvario, foto del 1915-1916.

© Su concessione della Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze.
Tutti i diritti sono riservati.

Etruscan tombs of Montecalvario, 1915-1916.

© Courtesy of Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze.
All rights reserved.





Tombe etrusche di Montecalvario, alcuni momenti dello scavo effettuato nel 1915-1916.

© Su concessione della Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze. Tutti i diritti sono riservati.

Photos taken during the archeological excavation of the Etruscan tombs of Montecalvario, 1915-1916.

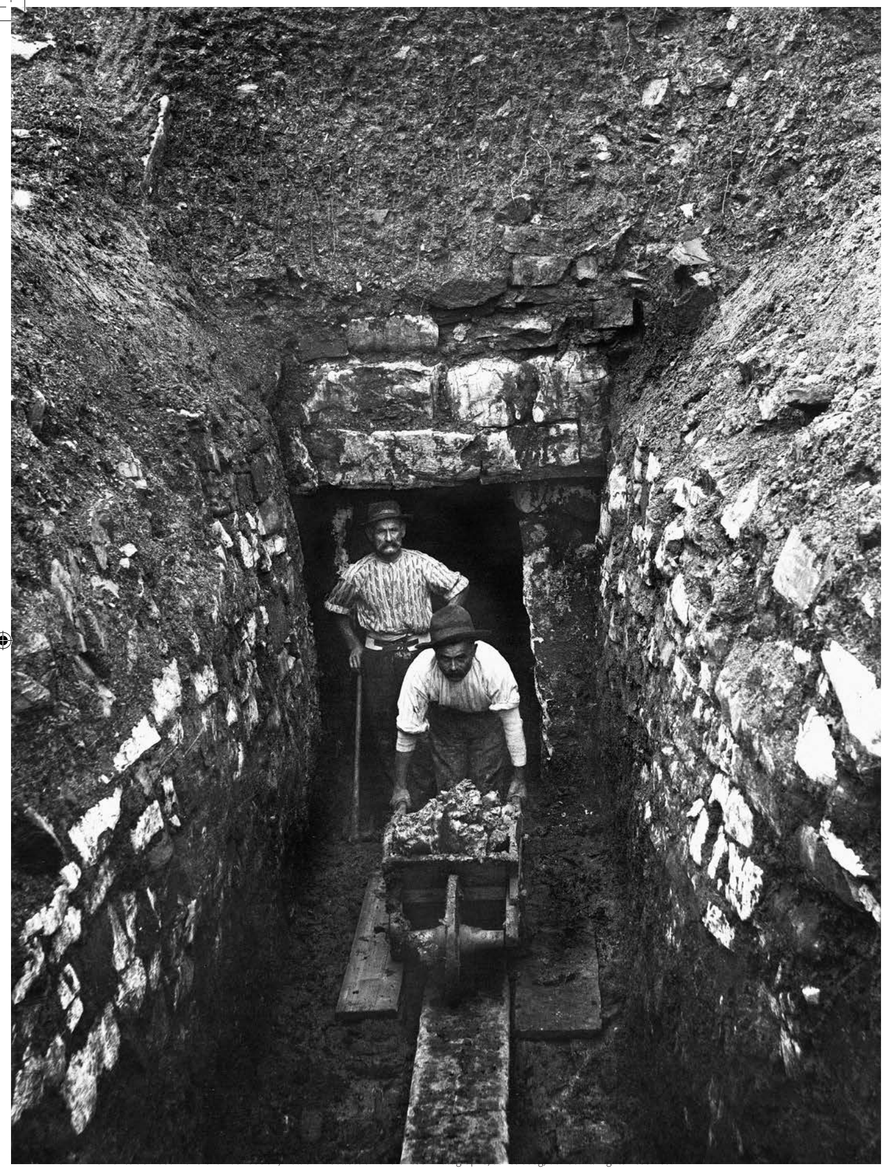
© Su concessione della Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze. Tutti i diritti sono riservati.

Tombe etrusche di Montecalvario, alcuni momenti dello scavo effettuato nel 1915-1916.

© Su concessione della Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze. Tutti i diritti sono riservati.

Photos taken during the archeological excavation of the Etruscan tombs of Montecalvario, 1915-1916.

© Su concessione della Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze. Tutti i diritti sono riservati.



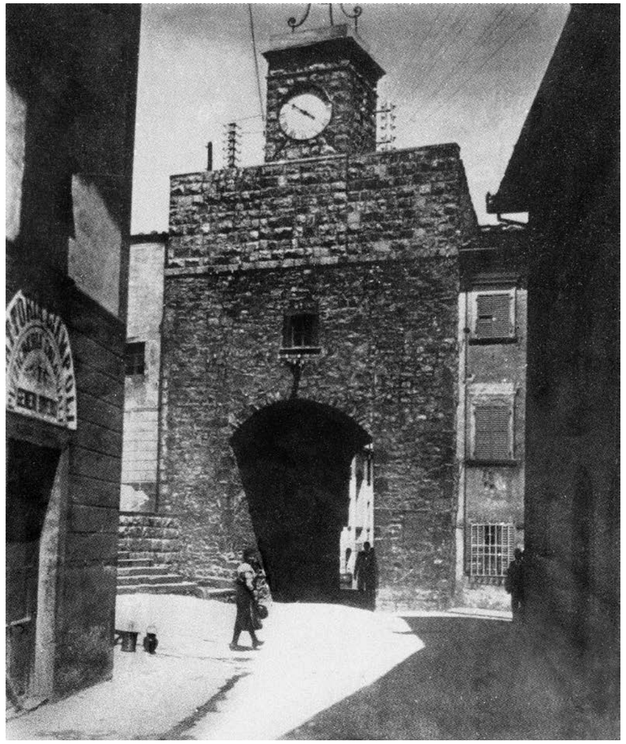
Tombe etrusche di Montecalvario, alcuni momenti dello scavo effettuato nel 1915-1916.
© Su concessione della Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze. Tutti i diritti sono riservati.

Photos taken during the archeological excavation of the Etruscan tombs of Montecalvario, 1915-1916.
© Su concessione della Soprintendenza Archeologia della Toscana – Firenze. Tutti i diritti sono riservati.



Porta Fiorentina vista dalla parte interna all'abitato, 1910-1915 circa.
© Archivio privato Remo Silei. Tutti i diritti sono riservati.

Porta Fiorentina seen from inside the fortress walls, 1910-1915 circa.
© Private Archives Remo Silei. All rights reserved.



Porta Fiorentina fotografata da Via Ferruccio, 1915 circa.

© Archivio privato Remo Silei. Tutti i diritti sono riservati.

View of the Porta Fiorentina from Via Ferruccio, 1915 ca.

© Private Archives Remo Silei. All rights reserved.

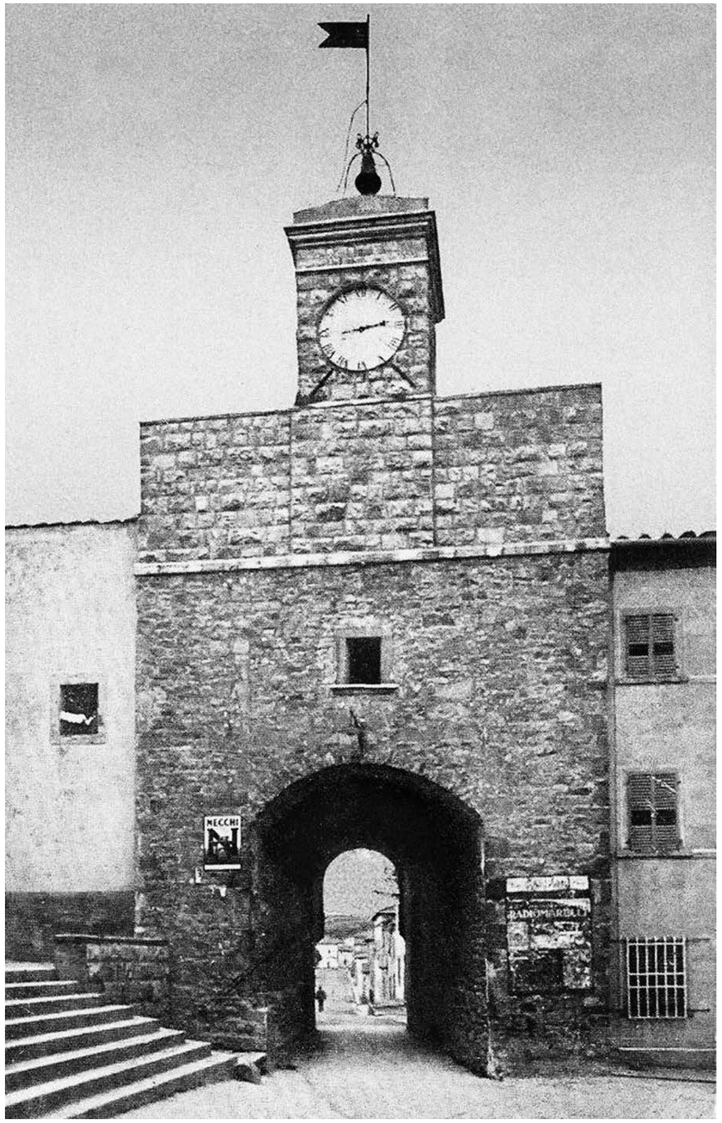


Foto della Porta Fiorentina, primi anni Trenta del Novecento circa.

© Archivio privato Remo Silei. Tutti i diritti sono riservati.

Porta Fiorentina, early 1930's.

© Private Archives Remo Silei. All rights reserved.



Viale Trento e Trieste visto da Porta Fiorentina, 1930 circa.

© Archivio Gruppo Archeologico Salingolpe. Tutti i diritti sono riservati.

View of Viale Trento e Trieste from the Porta Fiorentina, 1930 ca.

© Gruppo Archeologico Salingolpe Archives. All rights reserved.



Castellina in Chianti vista da Est, anni Venti del Novecento circa.

© Archivio privato Giuseppe Forzoni. Tutti i diritti sono riservati.

View from East of Castellina in Chianti, 1920's ca.

© Private Archives Giuseppe Forzoni. All rights reserved.

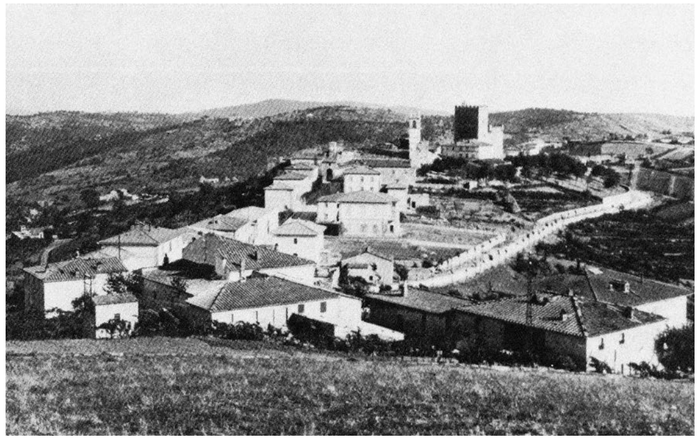


Panorama del centro abitato visto da Nord-Ovest, anni Venti del Novecento circa.

© Archivio privato Giuseppe Forzoni. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view of the Town from North-West, 1920's ca.

© Private Archives Giuseppe Forzoni. All rights reserved.

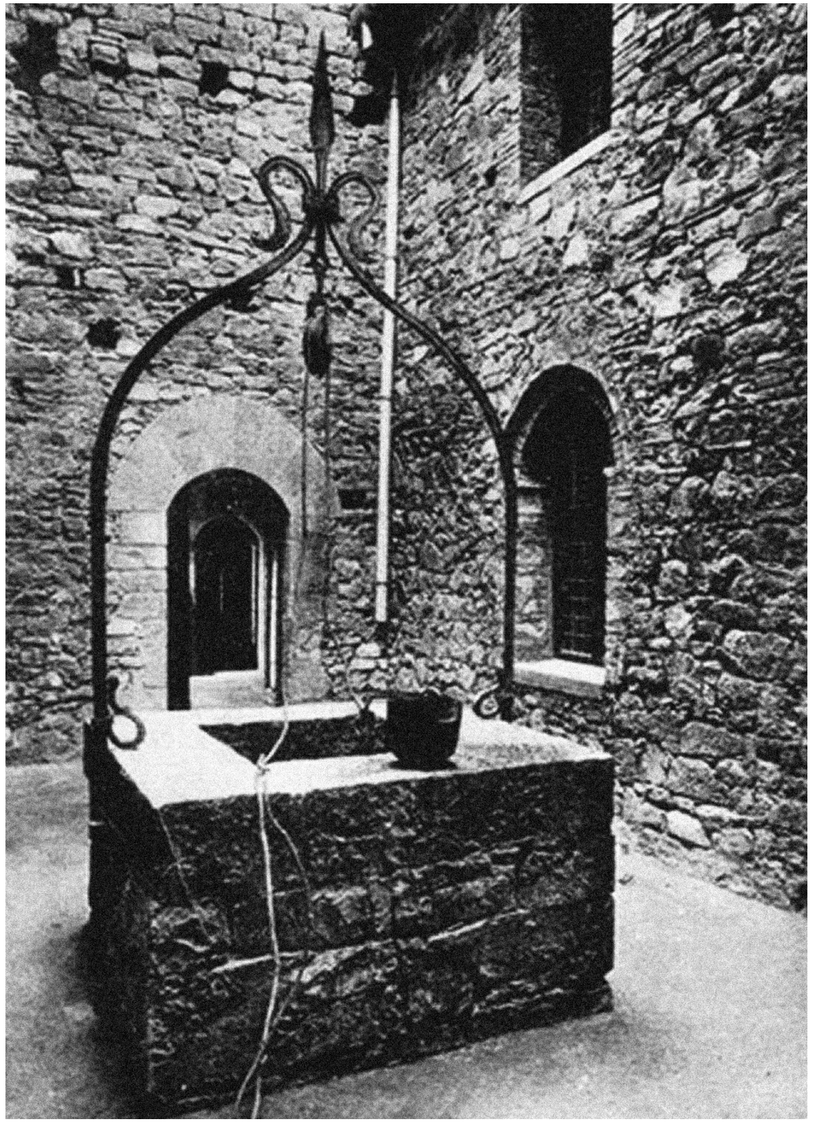


Panoramica di Castellina vista da Montecalvario Est.
Fine anni Venti del Novecento circa.

© Archivio privato Remo Silei. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view of Castellina from the East of Montecalvario, late 1920's.

© Private Archives Remo Silei. All rights reserved.



Il pozzo presente all'interno della Rocca medievale,
foto del 1927.

© Archivio privato Remo Silei. Tutti i diritti sono riservati.

Well inside the Medieval Tower, 1927.

© Private Archives Remo Silei. All rights reserved.

Case in località Malafrasca. Anni Venti del Novecento circa.

© Archivio Gruppo Archeologico Salingolpe. Tutti i diritti sono riservati.

Houses of the locality called Malafrasca, 1920's ca.

© Gruppo Archeologico Salingolpe Archives. All rights reserved.





Via Ferruccio, primo quarto del Novecento.

© Archivio privato Andrea Pucci. Tutti i diritti sono riservati.

Via Ferruccio, first quarter of the 1900's.

© Private Archives Andrea Pucci. All rights reserved.



Piazza Roma, Palazzo f.lli Fanetti. Anni Trenta del Novecento circa.

© Archivio privato Andrea Pucci. Tutti i diritti sono riservati.

Piazza Roma, Villa Fanetti, 1930's ca.

© Private Archives Andrea Pucci. All rights reserved.



L'abitato di Castellina in Chianti visto da Sud-Ovest. Anni Trenta del Novecento circa.

© Archivio privato Giuseppe Forzoni. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view of Castellina in Chianti from South-West, 1930's ca.

© Private Archives Giuseppe Forzoni. All rights reserved.

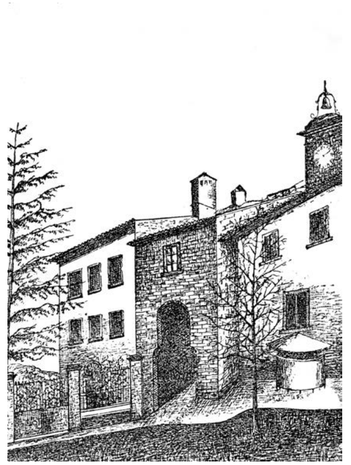


Ragazze in posa dopo una nevicata. Sullo sfondo è possibile vedere la Rocca e il campanile della chiesa del SS. Salvatore. Foto del 1933.

© Archivio privato Giuseppe Forzoni. Tutti i diritti sono riservati.

Girls posing after a snowfall. In the background, we see the Fortress and the Church's bell tower, 1933.

© Private Archives Giuseppe Forzoni. All rights reserved.

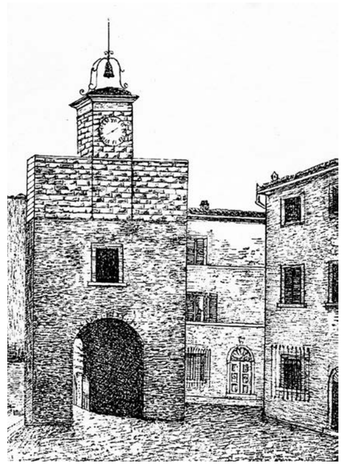


Porta Fiorentina, disegno di G. Barni. Anni Trenta del Novecento circa.

© Archivio Gruppo Archeologico Salingolpe. Tutti i diritti sono riservati.

Porta Fiorentina, drawing by G. Barni, 1930's ca.

© Gruppo Archeologico Salingolpe Archives. All rights reserved.



Porta Fiorentina, disegno di G. Barni.
Anni Trenta del Novecento circa.

© Archivio Gruppo Archeologico Salingolpe. Tutti i diritti sono riservati.

Porta Fiorentina, drawing by G. Barni, 1930's ca.

© Gruppo Archeologico Salingolpe Archives. All rights reserved.



Castellina vista da Sud. Disegno di G. Barni.
Anni Trenta del Novecento circa.

© Archivio Gruppo Archeologico Salingolpe. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view of Castellina in Chianti from South.
Drawing by G. Barni, 1930's ca.

© Gruppo Archeologico Salingolpe Archives. All rights reserved.



Castellina in Chianti e Via Fiorentina (oggi Via Trento e Trieste).
Anni Trenta del Novecento circa.
© Archivio privato Giuseppe Stiaccini. Tutti i diritti sono riservati.

View of Castellina in Chianti and Via Fiorentina
(today called Via Trento e Trieste), 1930's ca.
© Private Archives Giuseppe Stiaccini. All rights reserved.

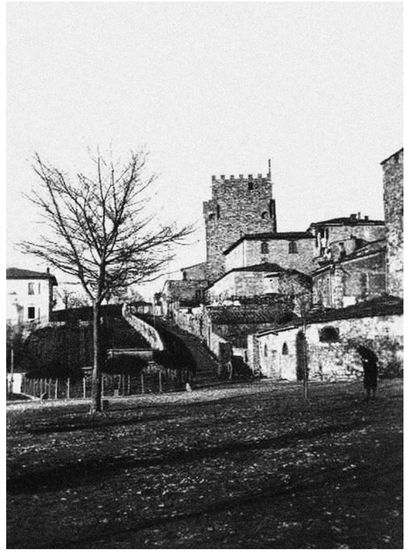


Vista di Via IV Novembre, anni Quaranta del Novecento circa.

© Archivio privato Giuseppe Forzoni. Tutti i diritti sono riservati.

View of Via IV Novembre, 1940's ca.

© Private Archives Giuseppe Forzoni. All rights reserved.



Panoramica di Castellina e di Via delle Mura, anni Quaranta del Novecento circa.

© Archivio Gruppo Archeologico Salingolpe. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view of Castellina and Via delle Mura, 1940's ca.

© Gruppo Archeologico Salingolpe Archives. All rights reserved.

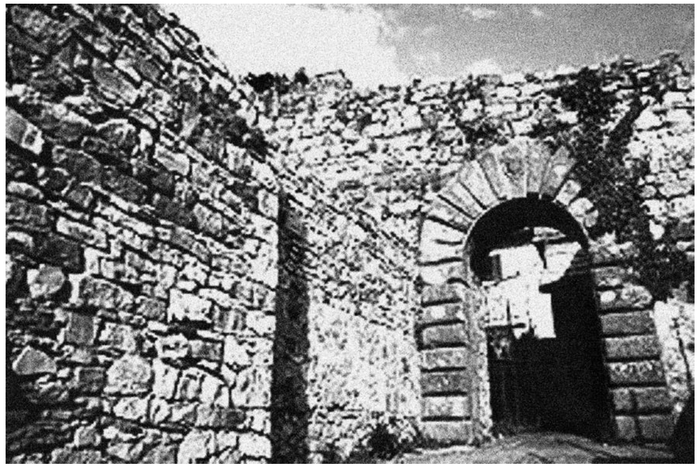


Pompa di benzina installata dalle truppe alleate per fare rifornimento.
Fine anni Quaranta del Novecento circa.

© Archivio privato famiglia Lusini-Baldi. Tutti i diritti sono riservati.

Gas station installed by Allied troops (WWII), late 1940's ca.

© Private Archives Lusini-Baldi family. All rights reserved.

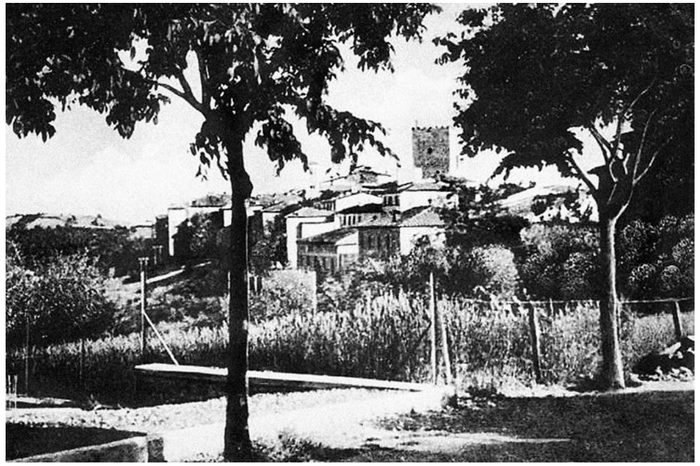


La monumentale Porta Ovest (XVI secolo) presente in Via delle Mura, 1950 circa.

© Archivio privato Remo Silei. Tutti i diritti sono riservati.

The West doorway (sixteenth century) of the Town on Via delle Mura, 1950's ca.

© Private Archives Remo Silei. All rights reserved.



Panorama di Castellina in Chianti visto da Nord. Anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio privato Remo Silei. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view of Castellina in Chianti from North, 1950's ca.

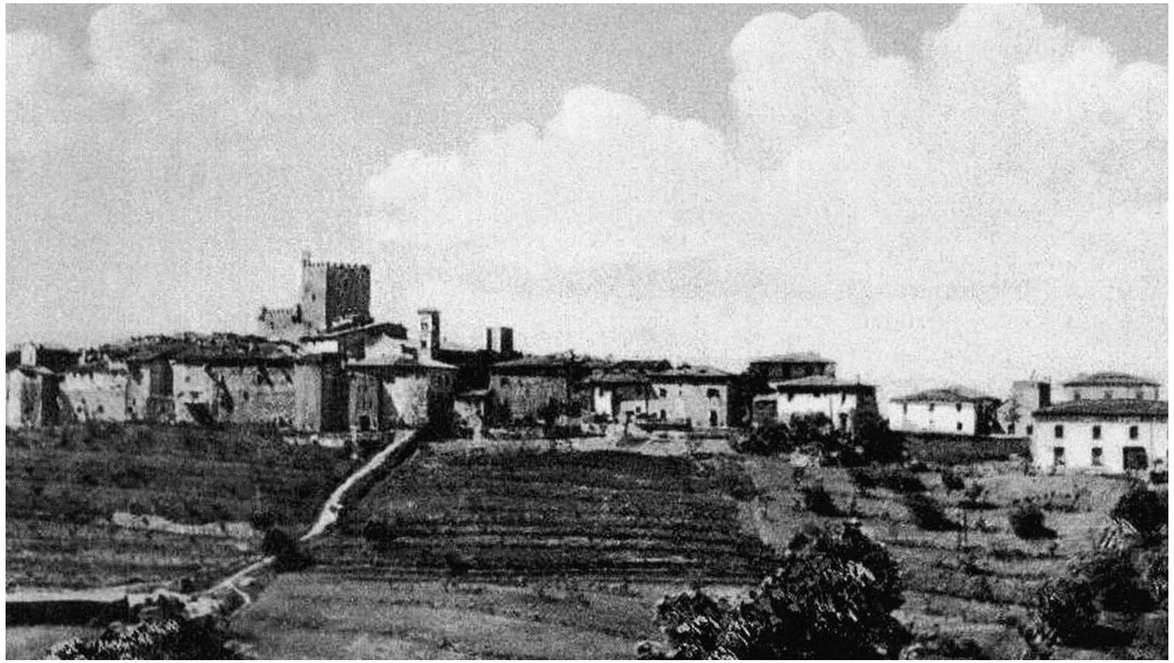
© Private Archives Remo Silei. All rights reserved.

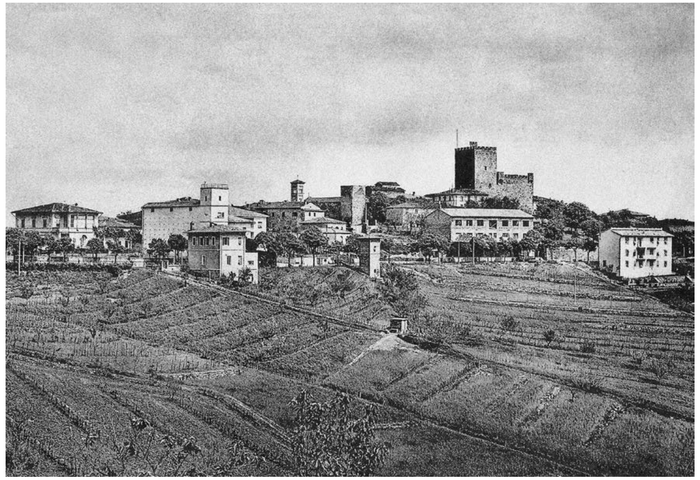
L'abitato di Castellina visto da Est. Anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio privato Remo Silei. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view of Castellina in Chianti from East, 1950's ca.

© Private Archives Remo Silei. All rights reserved.





L'abitato di Castellina visto da nord-ovest. Anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio privato Giuseppe Stiaccini. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view of Castellina from North-West, 1950's ca.

© Private Archives Giuseppe Stiaccini. All rights reserved.



Vista di Via IV Novembre, anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio privato Giuseppe Stiaccini. Tutti i diritti sono riservati.

View of Via IV Novembre, 1950's ca.

© Private Archives Giuseppe Stiaccini. All rights reserved.



Via Trento e Trieste a fine anni Cinquanta del Novecento.

© Archivio privato Giuseppe Stiaccini. Tutti i diritti sono riservati.

View of Via Trento e Trieste, late 1950's ca.

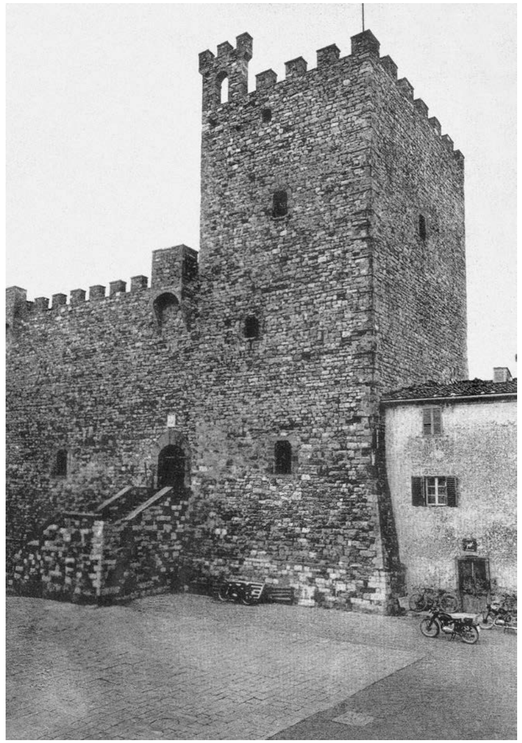
© Private Archives Giuseppe Stiaccini. All rights reserved.

La rocca medievale di Castellina in Chianti in una foto degli anni Cinquanta del Novecento.

© Archivio privato Giuseppe Stiaccini. Tutti i diritti sono riservati.

The Medieval Fortress of Castellina in Chianti, 1950's ca.

© Private Archives Giuseppe Stiaccini. All rights reserved.



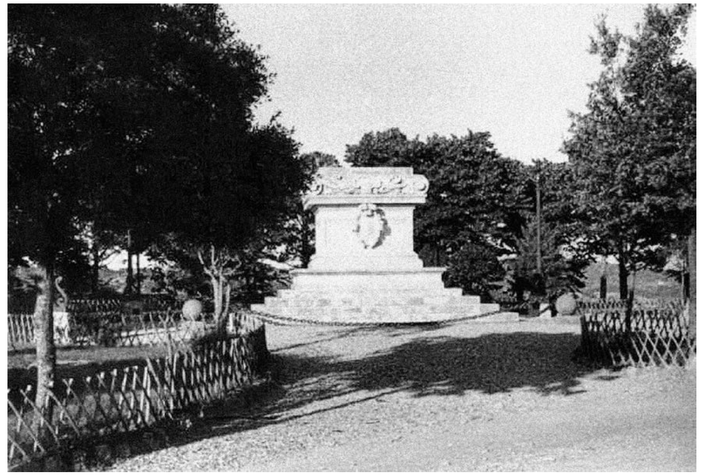


Interno della Chiesa del SS. Salvatore di Castellina in Chianti. Foto del 1950 circa.

© Archivio privato Giuseppe Forzoni. Tutti i diritti sono riservati.

Inside the SS. Salvatore Church of Castellina in Chianti, 1950's ca.

© Private Archives Giuseppe Forzoni. All rights reserved.



Giardinetti pubblici e Monumento ai caduti della Prima Guerra Mondiale. Anni Cinquanta del Novecento circa.

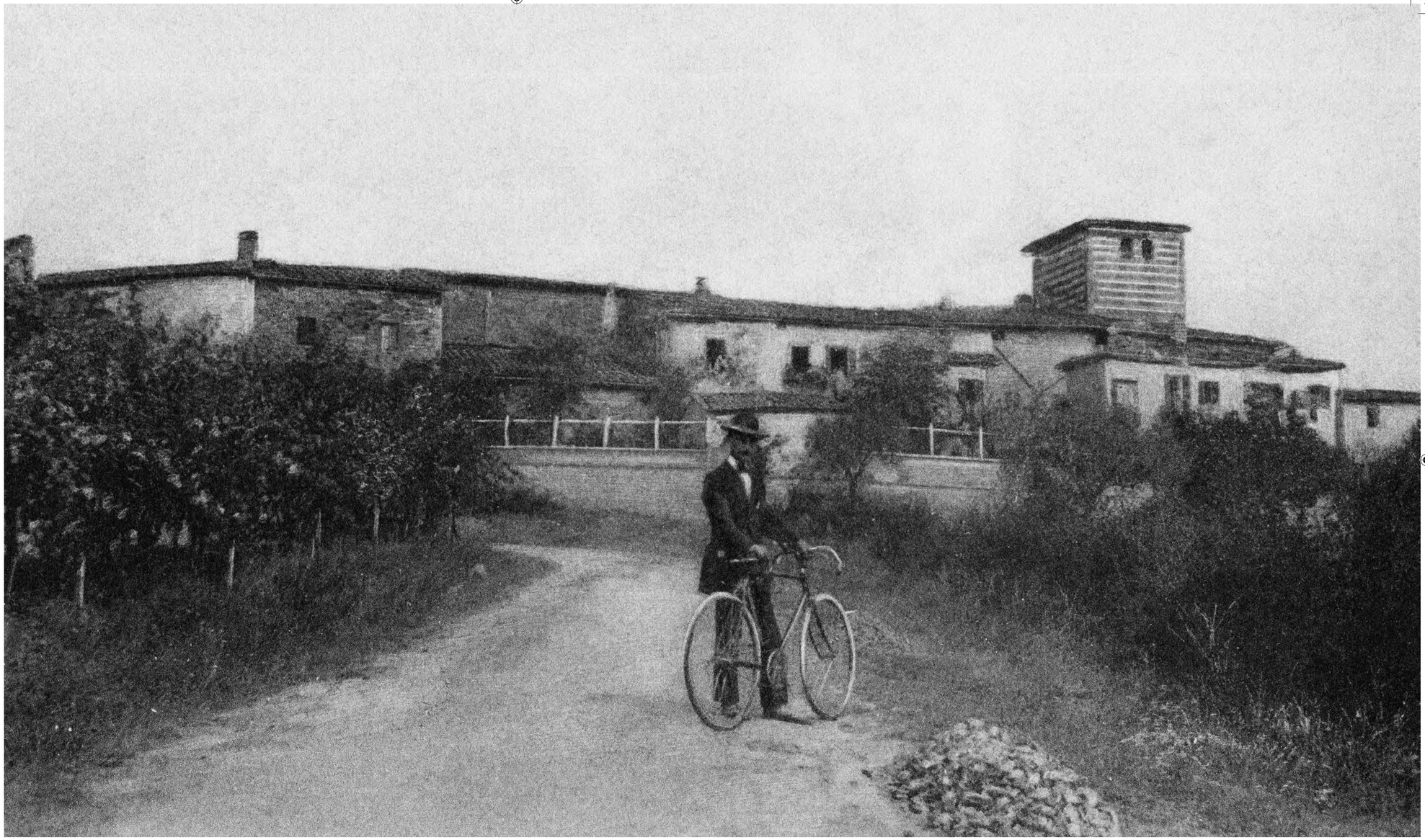
© Archivio privato Giuseppe Forzoni. Tutti i diritti sono riservati.

View of the Public Gardens and the commemorative Monument dedicated to those who died in WWI, 1950's ca.

© Private Archives Giuseppe Forzoni. All rights reserved.

SEZIONE 2

FRAZIONI E DINTORNI
SURROUNDING VILLAGES AND COUNTRYSIDE



Villaggio de La Piazza, primo quarto del Novecento.

© Archivio Gruppo Archeologico Salingolpe. Tutti i diritti sono riservati.

The village of La Piazza, first quarter of the 1900's.

© Gruppo Archeologico Salingolpe Archives. All rights reserved.



A passeggio sui poggi di Ricavo, anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio Gruppo Archeologico Salingolpe. Tutti i diritti sono riservati.

A walk along the hills of Ricavo, 1950's ca.

© Gruppo Archeologico Salingolpe Archives. All rights reserved.

Borgo di Ricavo, vista del campanile della chiesa. Anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio Villa di Ricavo. Tutti i diritti sono riservati.

View of the church bell tower, hamlet of Ricavo, 1950's ca.

© Villa Ricavo Archives. All rights reserved.





Lavori nel borgo di Ricavo, anni Quaranta del Novecento circa.

© Archivio Villa di Ricavo. Tutti i diritti sono riservati.

Work taking place in the hamlet of Ricavo, 1940's ca.

© Villa Ricavo Archives. All rights reserved.



Dentro il borgo di Ricavo, fine anni Quaranta del Novecento circa.

© Archivio Gruppo Archeologico Salingolpe. Tutti i diritti sono riservati.

Inside the hamlet of Ricavo, late 1940's ca.

© Gruppo Archeologico Salingolpe Archives. All rights reserved.



Vista della strada che conduce al Borgo di Ricavo, anni Trenta del Novecento circa.

© Archivio Villa di Ricavo. Tutti i diritti sono riservati.

View of road that leads to the hamlet of Ricavo, 1930's ca.

© Villa Ricavo Archives. All rights reserved.

Dentro il borgo di Ricavo, fine anni Quaranta del Novecento circa.

© Archivio Gruppo Archeologico Salingolpe. Tutti i diritti sono riservati.

Inside the hamlet of Ricavo, late 1940's ca.

© Gruppo Archeologico Salingolpe Archives. All rights reserved





Veduta panoramica del borgo di Pietrafitta, anni Trenta del Novecento circa.

© Archivio Gruppo Archeologico Salingolpe. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view of the hamlet of Pietrafitta, 1930's ca.

© Gruppo Archeologico Salingolpe Archives. All rights reserved.



Veduta panoramica del borgo di Ricavo, anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio Gruppo Archeologico Salingolpe. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view of the hamlet of Ricavo, 1950's ca.

© Gruppo Archeologico Salingolpe Archives. All rights reserved.



Vista del borgo di Ricavo e della chiesa intitolata a San Giusto, anni Trenta del Novecento circa.

© Archivio Villa di Ricavo. Tutti i diritti sono riservati.

View of the hamlet of Ricavo and the church of San Giusto, 1930's ca.

© Villa Ricavo Archives. All rights reserved.

Panoramica di Fonterutoli vista dal 'Trogolo', 1935 circa.

© Archivio privato Famiglia Mazzei. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view of Fonterutoli seen from the "Trogolo" (trough), 1935's ca.

© Private Archives Mazzei family. All rights reserved.





La Chiesa di San Miniato a Fonterutoli ricostruita dopo la Seconda Guerra Mondiale, 1950 circa.

© Archivio privato Famiglia Mazzei. Tutti i diritti sono riservati.

The Church of San Miniato in Fonterutoli, rebuilt after the Second World War, 1950's ca.

© Private Archives Mazzei family. All rights reserved.



Panoramica di Fonterutoli vista dal 'Trogolo', 1935 circa.

© Archivio privato Famiglia Mazzei. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view of Fonterutoli seen from the "Trogolo" (trough), 1935's ca.

© Private Archives Mazzei family. All rights reserved.



Particolare della villa Mazzei danneggiata dagli eventi della Seconda Guerra Mondiale. Foto del 1944.

© Archivio privato Famiglia Mazzei. Tutti i diritti sono riservati.

A view of part of Villa Mazzei after damage occurred during the Second World War.

© Private Archives Mazzei family. All rights reserved.

Particolare della villa Mazzei danneggiata dagli eventi della Seconda Guerra Mondiale. Foto del 1944.

© Archivio privato Famiglia Mazzei. Tutti i diritti sono riservati.

A view of part of Villa Mazzei after damage occurred during the Second World War.

© Private Archives Mazzei family. All rights reserved.





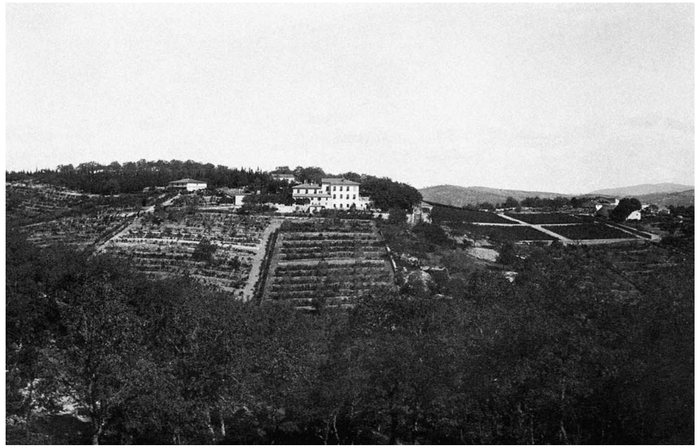
Pecore al pascolo su Poggio Tondo.
Foto scattata nel mese di ottobre del 1935.
© Archivio privato Famiglia Mazzei. Tutti i diritti sono riservati.

Grazing sheep at Poggio Tondo.
The photo was taken in october, 1935.
© Private Archives Mazzei family. All rights reserved.



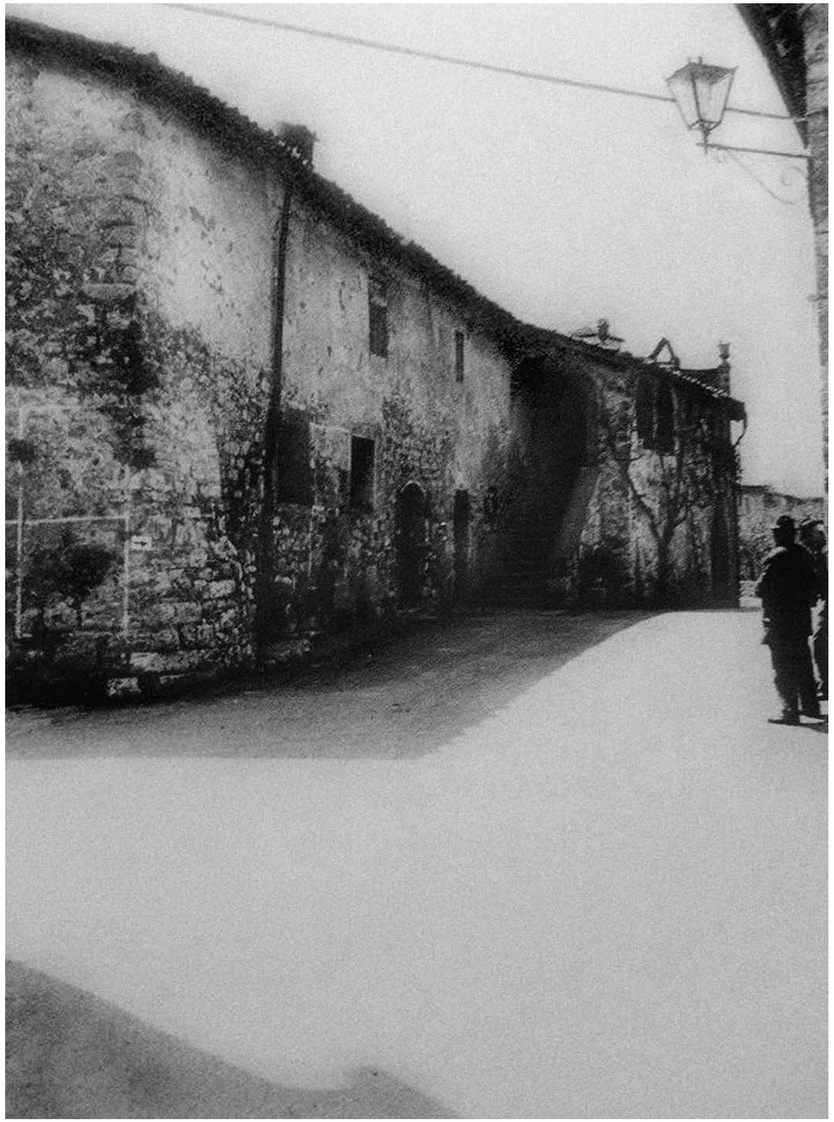
Borgo di Ricavo, anni Cinquanta del Novecento circa.
© Archivio privato Remo Silei. Tutti i diritti sono riservati.

The hamlet of Ricavo, 1950's ca.
© Private Archives Remo Silei. All rights reserved.



Veduta panoramica di Villa Casalecchi, anni Quaranta del Novecento circa.
© Archivio Hotel Villa Casalecchi. Tutti i diritti sono riservati.

Panoramic view of Villa Casalecchi, 1940's ca.
© Hotel Villa Casalecchi Archives. All rights reserved.



Scorcio della frazione di Fonterutoli, anni Trenta del Novecento circa.
© Archivio privato Remo Silei. Tutti i diritti sono riservati.

A glimpse of the locality of Fonterutoli, 1930's ca.
© Private Archives Remo Silei. All rights reserved.

SEZIONE 3

LA GENTE: LAVORO, CERIMONIE E FOLKLORE
THE PEOPLE: WORK, FESTIVALS AND FOLKLORE



Scena di vita rurale. Trasporto dell'uva nei dintorni di Castellina.
Primo quarto del Novecento.
© Archivio privato famiglia Lusini-Baldi. Tutti i diritti sono riservati.

Rural scene. Transporting the grapes nearby Castellina.
First quarter of the 1900's.
© Private Archives Lusini-Baldi family. All rights reserved.



Il lavoro dei calzolai a Castellina. A destra, il giovane Osvaldo Vettori. Anni Venti del Novecento.
© Archivio privato famiglia Vettori-Pucci. Tutti i diritti sono riservati.

Shoemakers at work in Castellina. On the right there is young Osvaldo Vettori, 1920's.
© Private Archives Vettori-Pucci family. All rights reserved.



Bambini castellinesi vestiti per carnevale. Primo quarto del Novecento.

© Archivio privato famiglia Lusini-Baldi. Tutti i diritti sono riservati.

Children from Castellina dressed up in costumes for Carnival. First quarter 1900's.

© Private Archives Lusini-Baldi family. All rights reserved.



Foto di gruppo della Filarmonica di Castellina in Chianti. Primi del Novecento.

© Archivio privato famiglia Lusini-Baldi. Tutti i diritti sono riservati.

Group photo of the Filarmonica of Castellina in Chianti. Early 1900's.

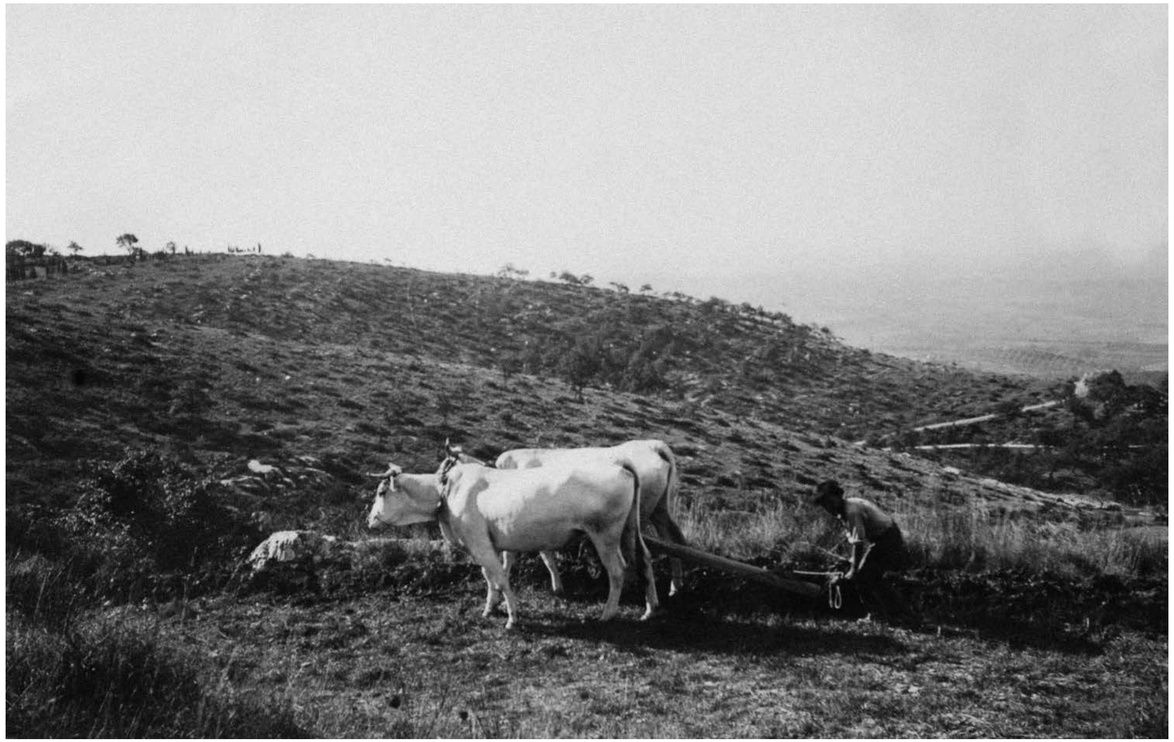
© Private Archives Lusini-Baldi family. All rights reserved.

Aratura con i buoi di alcuni campi posti sopra l'osteria di Fonterutoli. Anni Venti del Novecento circa.

© Archivio privato famiglia Mazzei. Tutti i diritti sono riservati.

Plowing with oxen in the fields near the locality of Fonterutoli, 1920's.

© Private Archives Mazzei family. All rights reserved.



Raccolta del grano nel Podere Chiesa a Fonterutoli, 1920-1930 circa.

© Archivio privato famiglia Mazzei. Tutti i diritti sono riservati.

Wheat harvest at the Chiesa farm in Fonterutoli, 1920-1930 ca.

© Private Archives Mazzei family. All rights reserved.



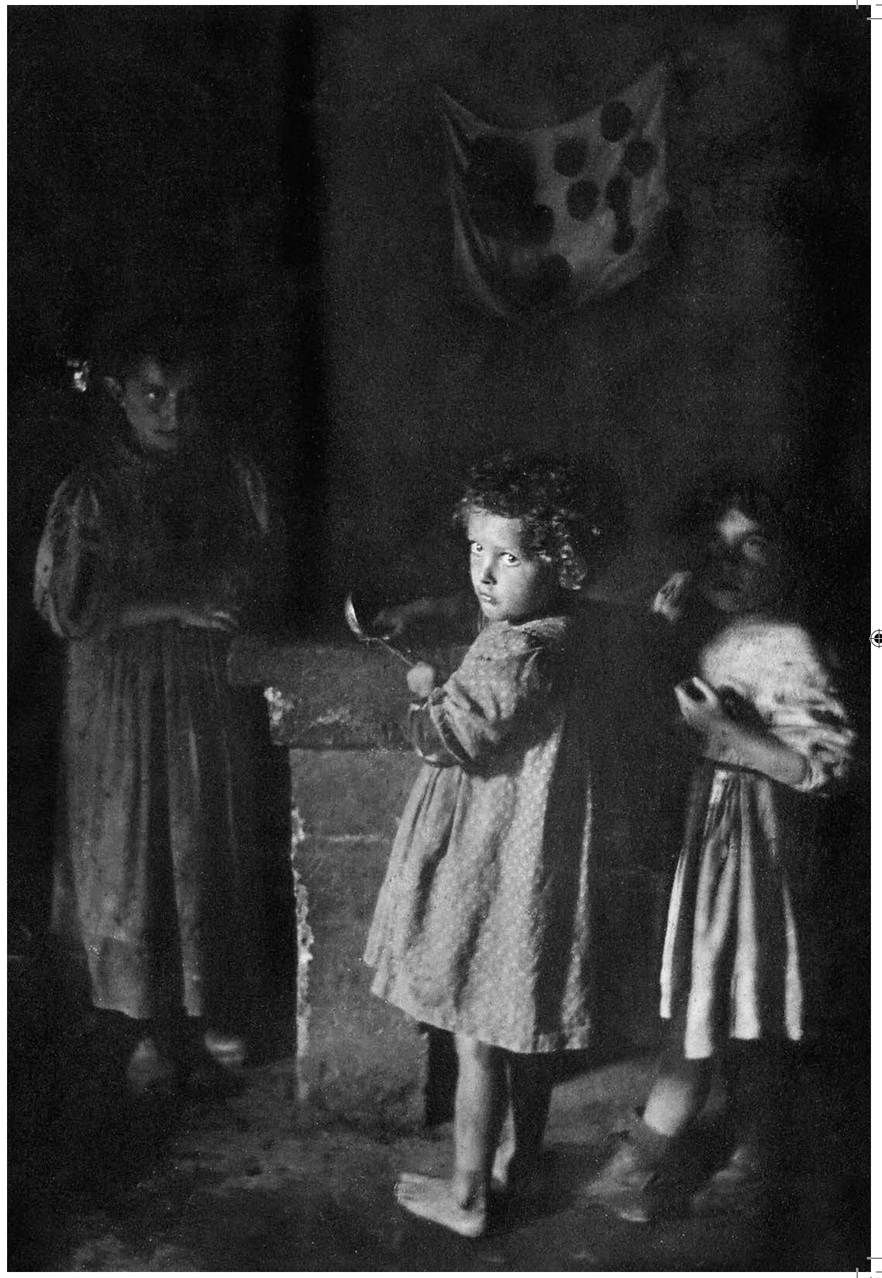


Battitura dell'avena al Poggio di Fonterutoli, 1920-1930 circa.

© Archivio privato famiglia Mazzei. Tutti i diritti sono riservati.

Threshing oats at the locality Poggio di Fonterutoli, 1920-1930 ca.

© Private Archives Mazzei family. All rights reserved.



Alcuni bambini di Fonterutoli, anni Trenta del Novecento circa.

© Archivio privato famiglia Mazzei. Tutti i diritti sono riservati.

Children from the locality of Fonterutoli, 1930's ca.

© Private Archives Mazzei family. All rights reserved.



Tabernacolo stradale con immagine mariana nei dintorni di Fonterutoli (oltre il vecchio edificio scolastico). Anni Trenta del Novecento circa.

© Archivio privato famiglia Mazzei. Tutti i diritti sono riservati.

Votive shrine with the image of the Madonna, located on the road behind the local school of Fonterutoli. 1930's ca.

© Private Archives Mazzei family. All rights reserved.



Rientro della processione nella chiesa di S. Miniato a Fonterutoli, così come appariva negli anni Venti del Novecento.

© Archivio privato famiglia Mazzei. Tutti i diritti sono riservati.

People in Procession entering the Church of S. Miniato in Fonterutoli, 1920's.

© Private Archives Mazzei family. All rights reserved.



Momento di raccoglimento, in località La Fonte a Fonterutoli, durante la processione delle rogazioni. Anni Trenta del Novecento circa.

© Archivio privato famiglia Mazzei. Tutti i diritti sono riservati.

Moment of silence during the Rogation Procession in the locality La Fonte near Fonterutoli, 1930's ca.

© Private Archives Mazzei family. All rights reserved.



Il cimitero di Fonterutoli prima che fosse ricostruito dopo la Seconda Guerra mondiale. Anni Trenta del Novecento circa.

© Archivio privato famiglia Mazzei. Tutti i diritti sono riservati.

The cemetery of Fonterutoli before it was rebuilt after WWII, 1930's ca.

© Private Archives Mazzei family. All rights reserved.

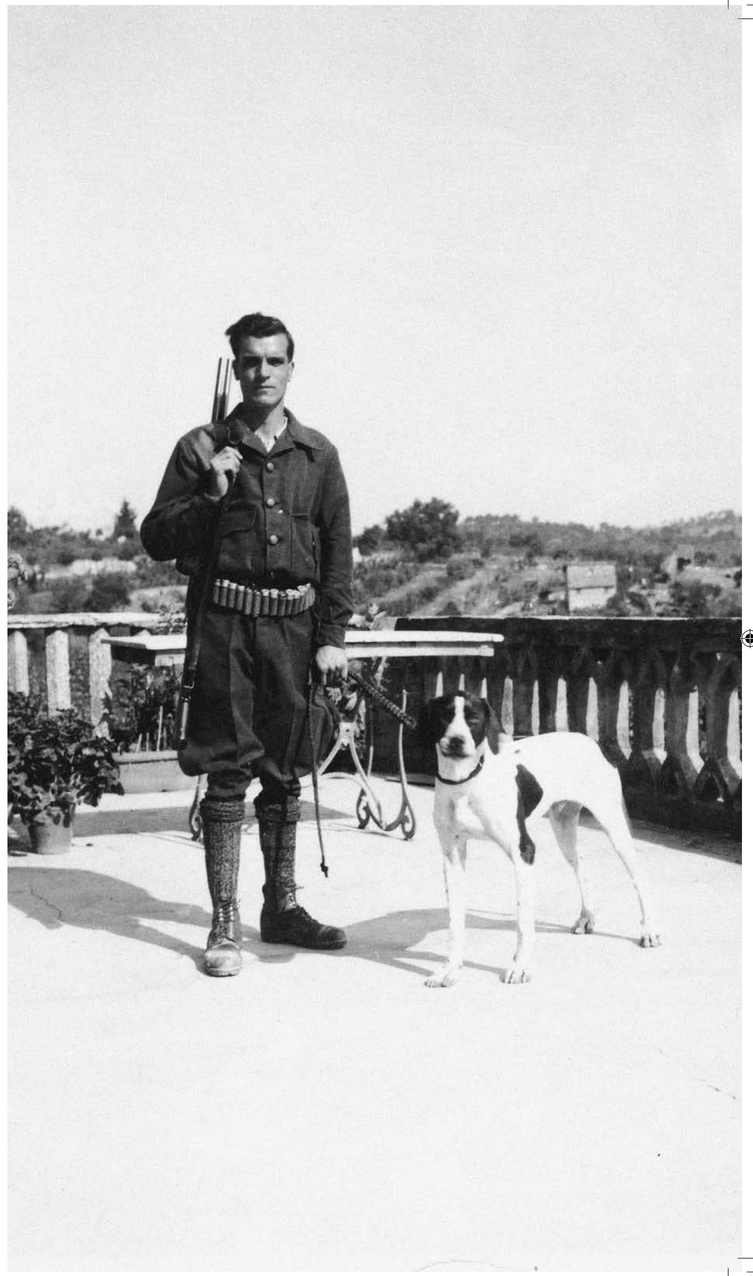


Transumanza delle pecore poco dopo Fonterutoli. Anni Trenta del Novecento circa.

© Archivio privato Famiglia Mazzei. Tutti i diritti sono riservati.

Sheep Transhumance near Fonterutoli, 1930's ca.

© Private Archives Mazzei family. All rights reserved.



Il signor Osvaldo Vettori sul balcone dell'abitazione di famiglia durante un congedo dal servizio militare. Anni Trenta del Novecento. Sullo sfondo il podere del Colombaiolo.

© Archivio privato famiglia Vettori-Pucci. Tutti i diritti sono riservati.

Mr. Osvaldo Vettori at the balcony of his family's house during military leave. In the background the Farm Colombaiolo, 1930's ca.

© Private Archives Vettori-Pucci family. All rights reserved



Folco Vettori, bambino castellinese, in una foto di fine anni Quaranta del Novecento.

© Archivio privato famiglia Vettori-Pucci. Tutti i diritti sono riservati.

Folco Vettori, a child from Castellina. 1940's ca.

© Private Archives Vettori-Pucci family. All rights reserved.

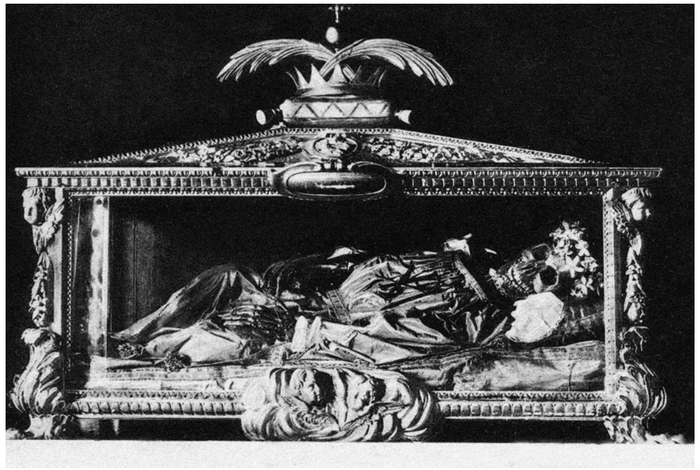
Donne castellinesi in loc. Croce Fiorentina con vista panoramica di Castellina. Anni Quaranta del Novecento circa.

© Archivio privato famiglia Vettori-Pucci. Tutti i diritti sono riservati.

Women from Castellina at the locality Croce Fiorentina with panoramic view of Castellina, 1940's ca.

© Private Archives Vettori-Pucci family. All rights reserved.





Il seicentesco reliquario di San Fausto Martire,
Patrono di Castellina in Chianti, in una foto del 1950.
© Archivio privato Giuseppe Stiaccini. Tutti i diritti sono riservati.

Reliquary from the 1600's of the Patron Saint of Castellina in Chianti:
Saint Fausto Martyr, 1950's.
© Private Archives Giuseppe Stiaccini. All rights reserved.



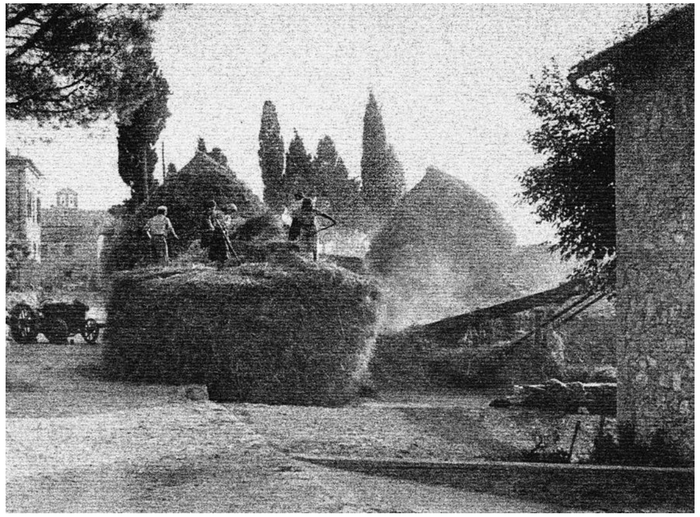
Cimitero di Castellina in Chianti. La sig.ra Livia Landi insieme a suo figlio,
Vinicio Rusci, vicino le sepolture di alcuni militari tedeschi.
Fine anni Quaranta del Novecento.
© Archivio privato Vinicio Rusci. Tutti i diritti sono riservati.

Cemetery of Castellina in Chianti. Mrs Livia Landi with her son, Vinicio
Rusci, near the graves of some german soldiers, late 1940's ca.
© Private Archives Vinicio Rusci. All rights reserved.



Benedizione dei buoi celebrata da don Auro nel periodo pasquale, "Foto Sernissi". Anni Cinquanta del Novecento.
© Archivio privato famiglia Vettori-Pucci. Tutti i diritti sono riservati.

Blessing of the bulls celebrated by priest Don Auro during Easter, 1950's ca. Photo taken by Mr. Sernissi.
© Private Archives Vettori-Pucci family. All rights reserved.



Trebbiatura nella frazione di Ricavo, 1947.

© Archivio privato famiglia Viti-Bartalini. Tutti i diritti sono riservati.

Harvest threshing in the locality Ricavo, 1947.

© Private Archives Viti-Bartalini family. All rights reserved.



Cerimonia per la 'Festa degli Alberi', impianto arboreo nella zona spoglia dei Poggi (SP. 76). Anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio privato Giuseppe Stiaccini. Tutti i diritti sono riservati.

Celebration of the "Trees Festival", planting trees in the area called "Poggi", 1950's ca.

© Private Archives Giuseppe Stiaccini. All rights reserved.

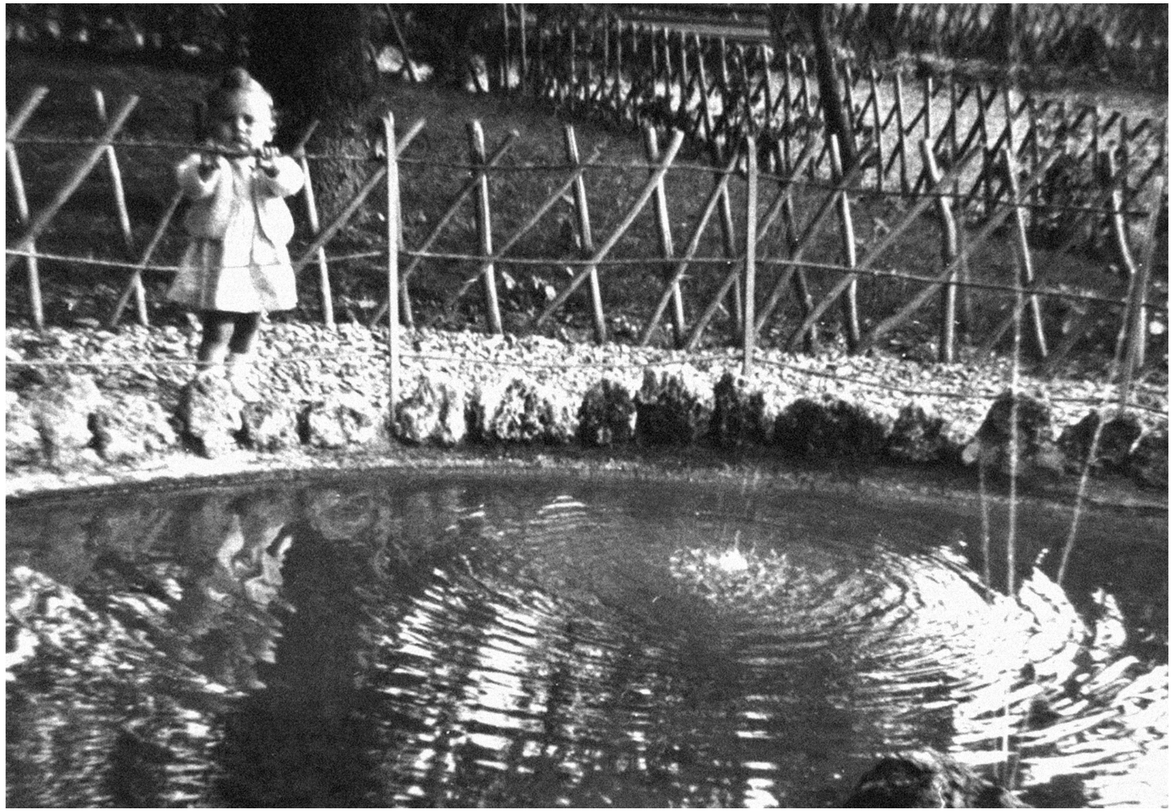


Evento a Castellina per l'impianto arboreo dell'area dei Poggi e zone limitrofe. Anni Cinquanta del Novecento.

© Archivio privato famiglia Vettori-Pucci. Tutti i diritti sono riservati.

Event in Castellina celebrating the planting of trees in the area called "Poggi" and surroundings, 1950's ca.

© Private Archives Vettori-Pucci family. All rights reserved.



Passeggiata ai Giardini Pubblici, foto del 1957.

© Archivio privato famiglia Viti-Bartalini. Tutti i diritti sono riservati.

A walk in the Public Gardens, 1957.

© Private Archives Viti-Bartalini family. All rights reserved.



Esibizione della Filarmonica in via IV Novembre. Anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio privato famiglia Vettori-Pucci. Tutti i diritti sono riservati.

Concert by the Filarmonica in Via IV Novembre, 1950's ca.

© Private Archives Vettori-Pucci family. All rights reserved.



Uomini eleganti per la domenica. A sinistra si riconoscono Giannino e Pierluigi Stiaccini. Anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio privato famiglia Lusini-Baldi. Tutti i diritti sono riservati.

Men dressed up for Sunday. On the left we recognize Giannino and Pierluigi Stiaccini, 1950's ca.

© Private Archives Lusini-Baldi family. All rights reserved.



Castellinesi in visita ad Assisi, Anni Cinquanta del Novecento circa. Si riconoscono: (in piedi) Fanny Badii, Mara Fanetti, Luisa Bartalini, Lisa e Rosa Mezzedimi, Emilia Bartalini, Erminia Bartalini, Giuseppe Fanetti, Esterina Pianigiani, Magenta Chelattini, Annunziata Gallerini, Serafina Bartalini, Ortensia, Alfredo e Aleandro Olmastroni. Seduti: Elena Pini, Carolina "Caroli" Bartalini, Giuseppina Marchi, Ida Bartalini.

© Archivio privato famiglia Viti-Bartalini. Tutti i diritti sono riservati.

Town trip to Assisi, 1950's ca. We recognize: (standing) Fanny Badii, Mara Fanetti, Luisa Bartalini, Lisa e Rosa Mezzedimi, Emilia Bartalini, Erminia Bartalini, Giuseppe Fanetti, Esterina Pianigiani, Magenta Chelattini, Annunziata Gallerini, Serafina Bartalini, Ortensia, Alfredo e Aleandro Olmastroni. Sitting: Elena Pini, Carolina "Caroli" Bartalini, Giuseppina Marchi, Ida Bartalini.

© Private Archives Viti-Bartalini family. All rights reserved.

Donne castellinesi in posa davanti al "Sasso di Croce Fiorentina", anni Cinquanta del Novecento circa. "Foto Sernissi".

© Archivio privato famiglia Vettori-Pucci. Tutti i diritti sono riservati.

Women from Castellina, posing in front of the "Stone of Croce Fiorentina", 1950's ca. Photo taken by Mr. Sernissi.

© Private Archives Vettori-Pucci family. All rights reserved.





25 maggio 1952, Castellina, Circolo Italia. Rina Lombardini si esibisce nella canzone sceneggiata "Papaveri e Paperi". Le bambine in primo piano sono Maria Pianigiani e Patrizia Vermigli.

© Archivio privato Rina Lombardini. Tutti i diritti sono riservati.

Rina Lombardini while singing the song "Papaveri e Paperi" (poppies and ducks), at the Circolo Italia in Castellina. The girls in the front are Maria Pianigiani and Patrizia Vermigli.

© Private Archives Rina Lombardini. All rights reserved.



Festa dell'Uva, 28 settembre 1952. "Foto Bini - Castellina, p.zza Roma 2".

© Archivio privato Rina Lombardini. Tutti i diritti sono riservati.

Grape festival, 28 september 1952. Photo taken by Mr. Bini.

© Private Archives Rina Lombardini. All rights reserved.



Festa dell'Uva, 28 settembre 1952. 'Foto Bini - Castellina, p.zza Roma 2'.

© Archivio privato Rina Lombardini. Tutti i diritti sono riservati.

Grape festival, 28 september 1952. Photo taken by Mr. Bini.

© Private Archives Rina Lombardini. All rights reserved.

Festa dell'Uva in piazza del Comune, 28 settembre 1952, "Foto Sernissi".

© Archivio privato Rina Lombardini. Tutti i diritti sono riservati.

Grape festival at Piazza del Comune (Town Square), 28 september 1952. Photo taken by Mr. Sernissi.

© Private Archives Rina Lombardini. All rights reserved.





Festa dell'Uva, 28 settembre 1952.

© Archivio privato Rina Lombardini. Tutti i diritti sono riservati.

Grape festival, 28 september 1952.

© Private Archives Rina Lombardini. All rights reserved.



Ragazzi in bicicletta in via Ferruccio. Anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio privato famiglia Vettori-Pucci. Tutti i diritti sono riservati.

Boys riding their bikes in Via Ferruccio, 1950's ca.

© Private Archives Vettori-Pucci family. All rights reserved.



Ballo a Castellina in occasione della Festa di Carnevale, 2 marzo 1954.

© Archivio privato Rina Lombardini. Tutti i diritti sono riservati.

People dancing during Carnival in Castellina, March 2nd 1954.

© Private Archives Rina Lombardini. All rights reserved.



Ballo a Castellina in occasione della Festa di Carnevale, 2 marzo 1954.

© Archivio privato Rina Lombardini. Tutti i diritti sono riservati.

People dancing during Carnival in Castellina, March 2nd 1954.

© Private Archives Rina Lombardini. All rights reserved.



Ballo a Castellina in occasione della Festa di Carnevale, 2 marzo 1954.

© Archivio privato Rina Lombardini. Tutti i diritti sono riservati.

People dancing during Carnival in Castellina, March 2nd 1954.

© Private Archives Rina Lombardini. All rights reserved.

Ballo a Castellina in occasione della Festa di Carnevale, 2 marzo 1954.

© Archivio privato Rina Lombardini. Tutti i diritti sono riservati.

People dancing during Carnival in Castellina, March 2nd 1954.

© Private Archives Rina Lombardini. All rights r-eserved.





Colonia estiva svolta nei pressi di Fonte al Coscio. Anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio privato famiglia Lusini-Baldi. Tutti i diritti sono riservati.

Summer camp at "Fonte al Coscio", 1950's ca.

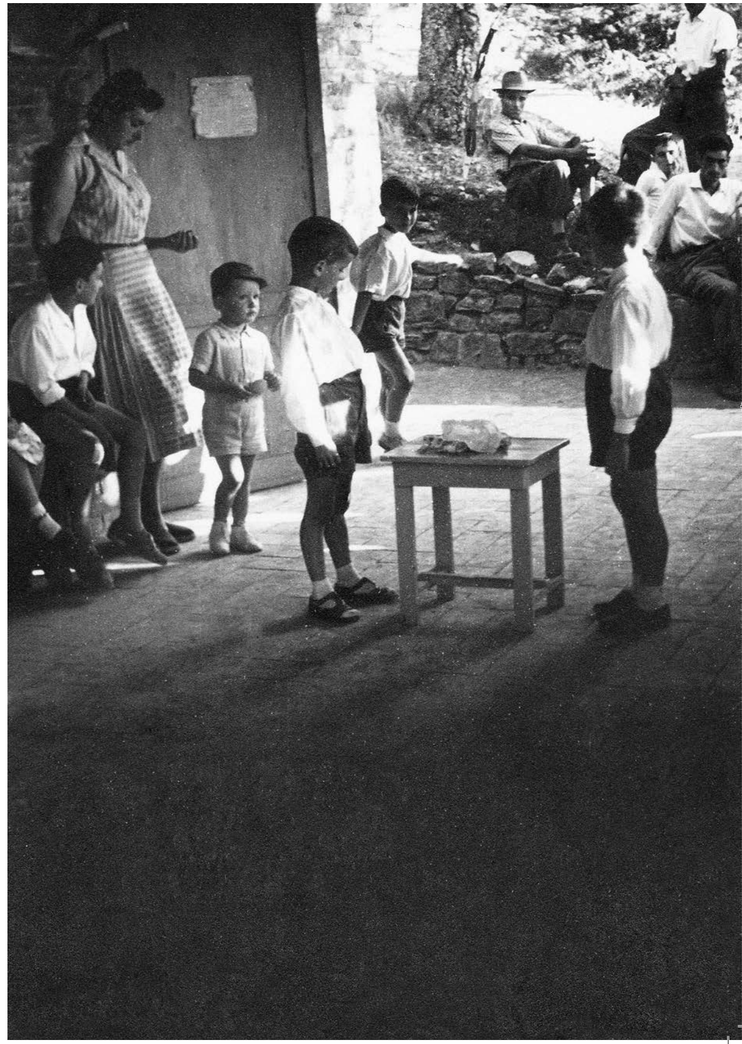
© Private Archives Lusini-Baldi family. All rights reserved.

Colonia estiva svolta nei pressi di Fonte al Coscio. Anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio privato famiglia Lusini-Baldi. Tutti i diritti sono riservati.

Summer camp af "Fonte al Coscio", 1950's ca.

© Private Archives Lusini-Baldi family. All rights reserved.





Colonia estiva svolta nei pressi di Fonte al Coscio. Anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio privato famiglia Lusini-Baldi. Tutti i diritti sono riservati.

Summer camp at "Fonte al Coscio", 1950's ca.

© Private Archives Lusini-Baldi family. All rights reserved.



Foto di gruppo della classe IV elementare di Castellina in Chianti. Al centro, la maestra Fineschi. Anno Scolastico 1956-57.

© Archivio privato famiglia Lusini-Baldi. Tutti i diritti sono riservati.

Class photo of the children in IV grade at the elementary school in Castellina. In the center, teacher Fineschi. School year 1956-1957.

© Private Archives Lusini-Baldi family. All rights reserved.



Allestimento, nella Rocca di Castellina, di una trasmissione locale RAI basata sull'esecuzione canora di Giorgio Milanesi. Fine anni Cinquanta del Novecento.

© Archivio privato Giorgio Milanesi. Tutti i diritti sono riservati.

Preparing the Fortress Tower of Castellina, for a TV report on Giorgio Milanesi's concert, that will be transmitted on RAI Television, late 1950's ca.

© Private Archives Giorgio Milanesi. All rights reserved.



Particolare dell'esibizione canora di Giorgio Milanesi durante alcune riprese RAI. Fine anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio privato Giorgio Milanesi. Tutti i diritti sono riservati.

TV shots of Giorgio Milanesi during his concert, transmitted on RAI Television, late 1950's ca.

© Private Archives Giorgio Milanesi. All rights reserved.



Nella Rocca medievale di Castellina in Chianti. Giorgio Milanesi canta un brano di Claudio Villa, fine anni Cinquanta del Novecento.

© Archivio privato Giorgio Milanesi. Tutti i diritti sono riservati.

Giorgio Milanesi while singing a song by Claudio Villa inside Castellina's Medieval Tower, late 1950's ca.

© Private Archives Giorgio Milanesi. All rights reserved.



Il giovane tenore Giorgio Milanesi dopo un'esibizione canora realizzata a Castellina. Fine anni Cinquanta del Novecento circa.

© Archivio privato Giorgio Milanesi. Tutti i diritti sono riservati.

Young tenor, Giorgio Milanesi, after a concert in Castellina, late 1950's ca.

© Private Archives Giorgio Milanesi. All rights reserved.



Una coppia di giovani castellinesi in una festa locale.
Fine anni Cinquanta del Novecento circa.
© Archivio privato Giorgio Milanesi. Tutti i diritti sono riservati.

A couple of young people from Castellina during a local party, late 1950's ca.
© Private Archives Giorgio Milanesi. All rights reserved.

Anziani sulla panchina in Via Ferruccio. Sulla panchina di "Cesarino" riconosciamo: Settimio Bartalini, il sig. Bucciarelli e Guido Guerranti. Si intravede la fornitissima vetrina del bar di Cesare Bartalini, situato dove adesso c'è la Galleria d'arte contemporanea de La Bottega. Foto del 1960 circa.
© Archivio privato famiglia Viti-Bartalini. Tutti i diritti sono riservati.

Senior citizens on a bench in Via Ferruccio. On the bench of "Cesarino" we recognize: Settimio Bartalini, Mr. Bucciarelli and Guido Guerranti. In the background, we see the window of Cesare Bartalini's Bar, 1960's ca.
© Private Archives Viti-Bartalini family. All rights reserved.



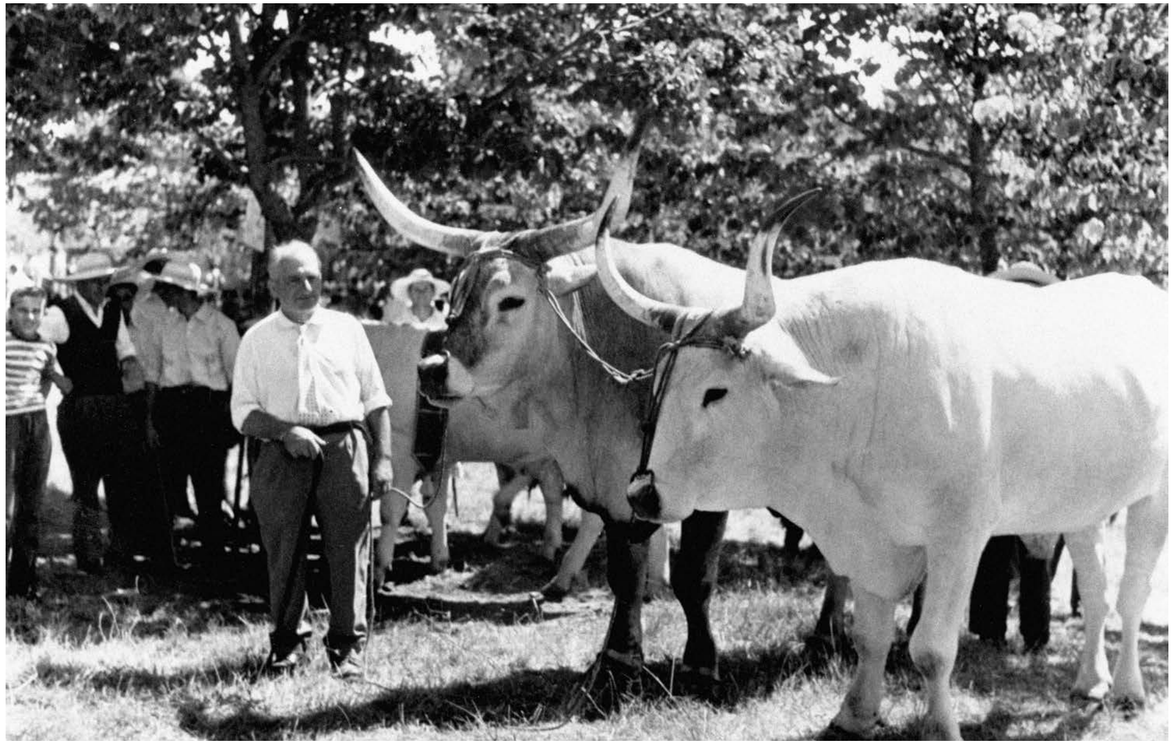


Una giornata in campagna. Nella foto, Gino Milanesi con il suo calesse nei dintorni del Castello La Leccia. Foto del 1960 circa.

© Archivio privato Giorgio Milanesi. Tutti i diritti sono riservati.

A day in the countryside. Gino Milanesi with his horse and buggy nearby Castle La Leccia, 1960's ca.

© Private Archives Giorgio Milanesi. All rights reserved.

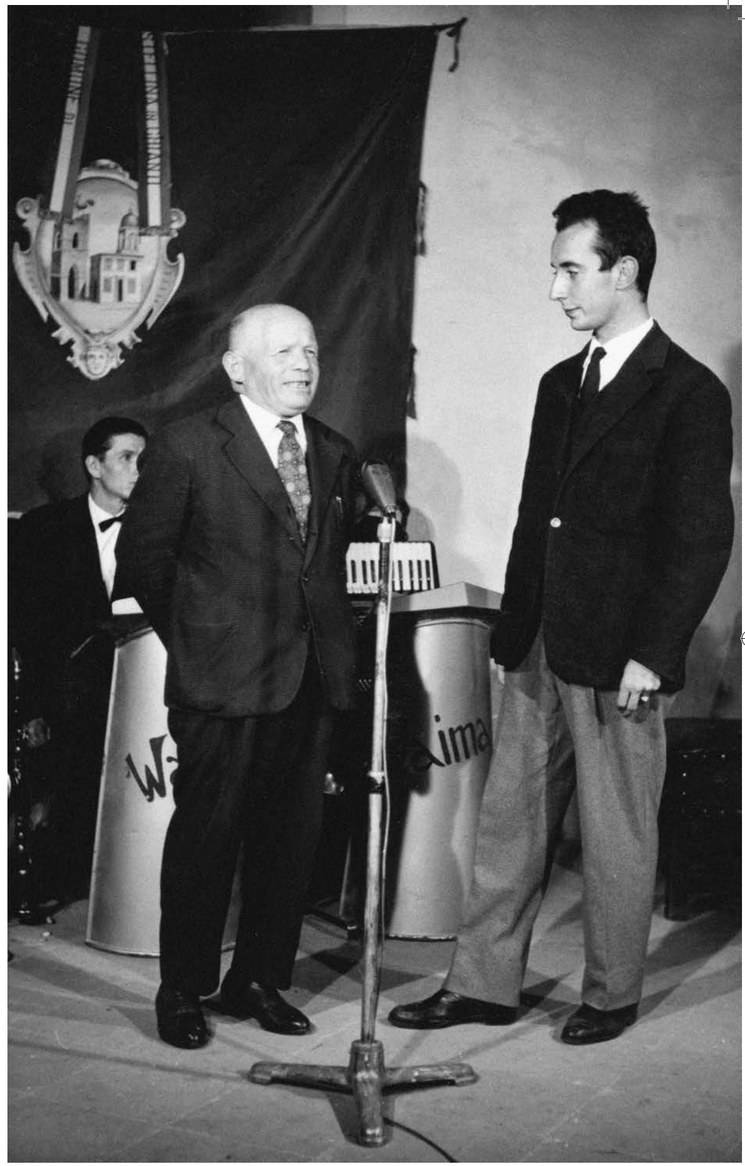


Gino Milanesi con i buoi in una fiera del bestiame nei pressi di Castellina in Chianti. Anni Sessanta del Novecento.

© Archivio privato Giorgio Milanesi. Tutti i diritti sono riservati.

Gino Milanesi with oxen during an animal fair near Castellina in Chiani, 1960's ca.

© Private Archives Giorgio Milanesi. All rights reserved.



Lo storico sindaco Gino Tatini intervistato nei locali della Rocca medievale di Castellina. Fine Anni Cinquanta del Novecento.

© Archivio privato Marcello Tatini. Tutti i diritti sono riservati.

The Mayor Gino Tatini during an interview in the Medieval Tower in Castellina, late 1950's ca.

© Private Archives Marcello Tatini. All rights reserved.

RINGRAZIAMENTI
ACKNOWLEDGEMENTS

La presente pubblicazione, promossa dal Gruppo Archeologico Salingolpe, nasce dalla fusione di tre collezioni private: quella effettuata dal Gruppo, a cura di Vito De Meo, la collezione Remo Silei fu Giovanni e la collezione Giuseppe Stiaccini. Da questo nucleo principale si è poi effettuato un vero e proprio censimento.

Si ringraziano tutte le istituzioni e i singoli cittadini che hanno contribuito alla raccolta:

▌Soprintendenza Archeologia, Belle Arti e Paesaggio per le province di Siena, Grosseto e Arezzo ▌

▌Famiglia Mazzei di Fonterutoli ▌Famiglia Viti - Bartalini ▌Famiglia Vettori - Pucci ▌

▌Famiglia Lusini - Baldi ▌Giuseppe Forzoni ▌Rina Lombardini ▌Marcello Tatini ▌

▌Amelia Bandini ▌Giorgio Milanesi ▌Vinicio Rusci ▌Andrea Pucci ▌

GRUPPO ARCHEOLOGICO
SALINGOLPE

Il **Gruppo Archeologico "Salingolpe"** è un'associazione culturale di volontariato. Nasce alla fine degli anni ottanta – si costituisce ufficialmente nel 1987 – promuovendo inizialmente studi e ricerche per i beni archeologici del territorio comunale di Castellina in Chianti. Basti ricordare la necropoli etrusca del Poggino, Loc. Fonterutoli, indagata dalla Soprintendenza ai Beni Archeologici della Toscana insieme al Gruppo. Negli ultimi anni, l'associazione ha esteso chiaramente i propri scopi statutari alla tutela e alla valorizzazione di ogni tipologia di Bene Culturale – inteso come testimonianza di civiltà – del territorio chiantigiano, abbandonando una visione eccessivamente settoriale. Il Bene Culturale può essere di diverso tipo: archeologico, architettonico, artistico, archivistico, etnografico, etc.; ognuno di questi egualmente importante per la salvaguardia dell'identità di una comunità.

The **Archaeological Group "Salingolpe"** is a cultural volunteer association. The group was created in the 1980's - officially in 1987 - promoting studies and research for the archaeological heritage of the territory of Castellina in Chianti. For example the dig of the Etruscan necropolis of Poggino, located in Fonterutoli, was a joint effort between the Superintendence for Archaeological Heritage of Tuscany and the Group. In recent years, the association has clearly extended its interest towards the protection and development of all types of Cultural Heritage - including all types of past civilization - in the Chianti region. The Cultural Heritage can be of different types: archaeological, architectural, artistic, archival, ethnographic, etc .; each of these are equally important for the preservation of the identity of a community.

www.grupposalingolpe.it